

A large, solid black square icon with a white square cutout in the center, positioned to the left of the main title.

# TruVision DVR 17 Quick Start Guide

- EN TruVision DVR 17 Quick Start Guide
- DE TruVision DVR 17 Schnellstartanleitung
- ES Guía de inicio rápido de TruVision DVR 17
- FR Guide de démarrage rapide du TruVision DVR 17
- IT Guida di avvio rapido di TruVision DVR 17
- NL TruVision DVR 17 Snel aan de slag-gids
- PL Instrukcja szybkiego uruchamiania rejestratora TruVision DVR 17
- PT Guia Rápido do TruVision DVR 17
- TR TruVision DVR 17 Hızlı Başlangıç Kılavuzu

**Copyright** © 2022 Carrier. All rights reserved. Specifications subject to change without prior notice. TruVision names and logos are a product brand of Aritech, a part of Carrier. Other trade names used in this document may be trademarks or registered trademarks of the manufacturers or vendors of the respective products

While every precaution has been taken during the preparation of this manual to ensure the accuracy of its contents, Carrier assumes no responsibility for errors or omissions.

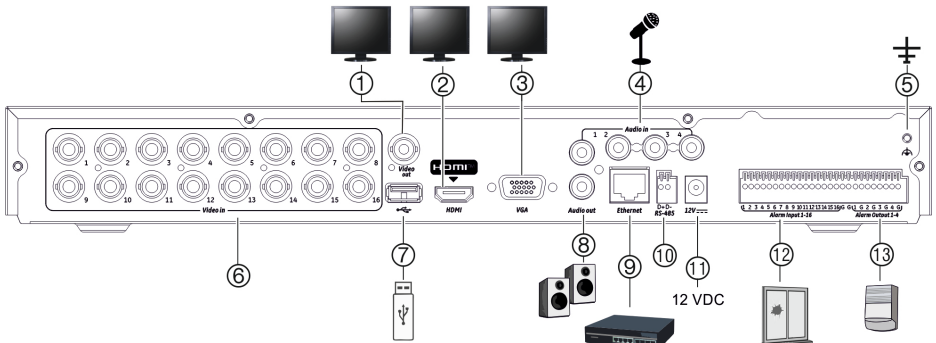
**Trademarks and patents** Trade names used in this document may be trademarks or registered trademarks of the manufacturers or vendors of the respective products.

**Contact information** EMEA: [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)  
Australian/New Zealand: [firesecurityproducts.com.au/](https://firesecurityproducts.com.au/)

# EN

## TruVision DVR 17 Quick Start Guide

Figure 1: Back panel connections (Example: TVR 1716)

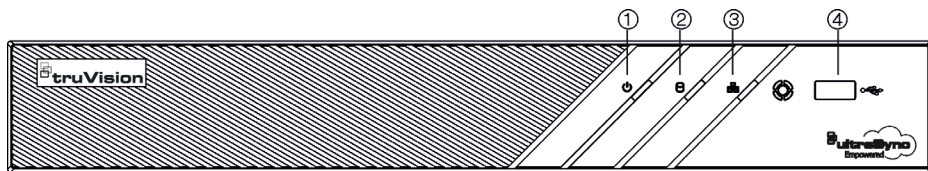


1. Connect a CCTV monitor (BNC-type connector).
2. Connect to an HDTV. The HDMI connection supports both digital audio and video.
3. Connect to a VGA monitor.
4. Connect a microphone for bi-directional audio (not recorded).
5. Connect to ground.
6. Connect up to 16 analog cameras to BNC-type connectors (depends on the recorder model)
7. Connect to an optional USB 3.0 device such as a mouse or HDD.
8. Connect to speakers for audio output
9. Connect to a network.
10. Connect to a RS-485 device such as a PTZ camera or a keypad.
11. Connect to the 12 VDC PSU (included).
12. Connect up to 16 alarm inputs (depends on the recorder model)
13. Connect up to four alarm relay outputs (depends on the recorder model).

Default IP address - 192.168.1.82

Download the latest recorder firmware and TruVision Navigator software from [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

**Figure 2: Front panel**



Name	Description
1. Power	A steady green light indicates the recorder is working correctly. Red indicates a fault.
2. HDD	Light blinks red when data is being read from or written to the HDD. A steady red light indicates an HDD exception or error.
3. Tx/Rx	Steady green indicates a normal network connection. No light indicates that it is not connected to a network.
4. USB interface	Universal Serial Bus (USB) port for additional devices such as a USB mouse or USB Hard Disk Drive (HDD).

**Figure 3: Live view quick access toolbar (web mode)**



- Multiview display:** Select a multiview display format.
- Stream type:** Select main stream or substream
- Start bidirectional audio
- QR code for UltraSync:** Scan the code to facilitate adding the recorder to a mobile app.
- Stop/start all live view:** Freeze/unfreeze live image of the cameras displayed.
- Capture:** Capture a snapshot of a video image from the selected camera.
- Start/stop all recording:** Start/stop recording for all cameras.
- Digital Zoom:** Enter digital zoom mode.
- Previous screen:** Display the previous camera.
- Next screen:** Display the next camera.
- Mute:** Enable/disable audio output.
- Alarm output:**
- Full screen:** Display the video tiles in full screen mode. Click ESC to return to normal mode.

## Package contents

The TruVision DVR 17 (model TVR 17) is shipped with the following items:

- AC power cord or external power supply (depending on the model)
- Recorder including HDDs
- USB mouse
- Rack mounts (8 and 16-channel models only)
- *TruVision DVR 17 Quick Start Guide*

You can download the software and the following manuals from our web site:

- *TruVision DVR 17 Quick Start Guide*
- *TruVision DVR 17 User Manual*
- *TruVision Recorder Operator Guide*

## Installation environment

Refer to the user manual for detailed information, but observe these important requirements:

- Place the unit in a secure location.
- Ensure that the unit is in a well-ventilated area.
- Do not expose the unit to rain or moisture.

## Quick install

Recommended steps for setting up the recorder:

1. Connect all the devices required to the back panel of the recorder. See Figure 1 on page 1.
2. Connect a monitor to the VGA or HDMI output.
3. Connect the mouse to the USB port in the front panel.
4. Connect the power supply to the unit and turn on the power.
5. Set up the unit with the required settings using the setup Wizard.

## First time use

The recorder has an express installation wizard on the local monitor that lets you easily configure basic recorder settings when first used. The wizard is not available on the webpage.

By default, the setup wizard will start once the recorder has loaded. The wizard walks you through some of the more important settings of your recorder. Select the preferred language for the system and then set the administrator password. There is no default password provided.

The wizard will then guide you through the menus to set the time and date, network configuration, HDD management, and recording configuration.

When all the required changes have been entered, click **Finish** to exit the wizard. The recorder is now ready to use. Recording starts automatically.

## Operating the recorder

There are several ways to control the unit:

- Mouse control
- Web browser control
- Software (TruVision Navigator, TVRMobile)

### USB mouse

The USB mouse provided with the recorder operates all the functions of the recorder. The mouse lets you navigate and make changes to settings in the user interface.

Connect the mouse to the recorder by plugging the mouse USB connector into the USB port on the back or front panel. The mouse is immediately operational, and the pointer should appear.

### Web browser control

The recorder's web browser lets you view, record, and play back videos as well as manage all aspects of the recorder from any PC with internet access. The browser's easy-to-use controls give you quick access to all recorder functions. See Figure 4 on page 4.

The recorder works with the following browsers:

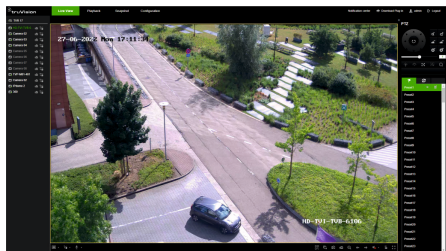
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (from version 45)
- Apple Safari (from version 10)
- Mozilla Firefox (from version 52)

To access the unit, open a web browser and enter the IP address assigned to the recorder as a web address.

Install the recorder web plug-in to see live camera images.

In the logon screen, enter the user ID and password.

**Figure 4: Web browser interface (live view shown)**



The default values for recorder network settings are:

- DHCP: Disabled by default.
- IP address - 192.168.1.82
- Subnet mask - 255.255.255.0
- Gateway address - 192.168.1.1
- Server Port: 8000
- HTTP Port: 80
- RTSP port: 554
- When using Google Chrome, Apple Safari, or Mozilla Firefox - port in HTTP mode: 7681

**Note:** The following ports need to be forwarded in the router to connect properly: Server port and RTSP port.

## OSD control

The recorder's OSD does not provide full access to all the functionalities available. Refer to the user manual for more detailed information.

## Adding IP cameras

Refer to the user manual for detailed information on how to add IP cameras to the recorder.

## Live view mode

**Note:** Ensure that you have installed the recorder web plug-in to see live camera images. If using Edge, refer to the technical note "Using Edge browser with TruVision devices" that is available from our web site. If using Google Chrome, Apple Safari, or Mozilla Firefox, click "Download Plug-in" on top right of screen to download the plug-in for these browsers.

Live mode is the normal operating mode of the unit where you watch live pictures from the cameras. There are several shortcut buttons at the bottom of the screen to access frequently used functions. See Figure 3 on page 2 for a description of the functions available.


## Configuring the recorder

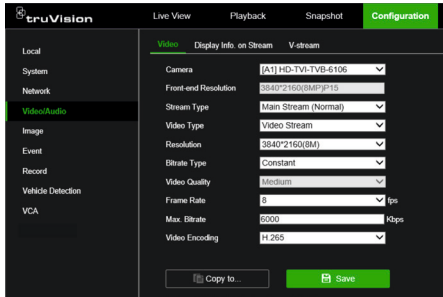
You can configure the recorder parameters from the Configuration button in the menu toolbar. When selected, it displays a submenu panel that lets you edit a group of settings. Most menus are available only to system administrators.

The web browser lets you configure all the functionalities of the recorder. The OSD has a more limited access to the functionalities that can be modified.

Refer to the recorder user manual for detailed information on configuring the unit.

To access the configuration menus from live view:

1. Click the **Configuration** button via the web, or  via the OSD, in the menu toolbar at the top of the screen. The image below shows an example of the web interface.



2. Select the desired configuration submenu and tab in the screen that appears.

**Description of the configuration submenus (via the web):**

**Local:** Settings for the web browser application such as live view parameters, and where to store snapshots and video exports.

**System:** Settings for the viewing system information, time, RTSP/web authentication, restore default parameters, update firmware, search system logs, restricting access, camera password management, camera management, and user management.

**Network:** Settings for network related aspects of the recorder including general network settings, certificate management, port forwarding, email setup, and pairing with UltraSync.

**Video/Audio:** Settings for video recording, dual-VCA, and V-stream encoding.

**Image:** Settings for image quality, camera OSD, and privacy masking.

**Event:** Settings for motion detection, video tampering, video loss, alarm input/output, exception notification, face detection, cross line detection, intrusion detection, and intrusion panel connection. (Extra functions

may be displayed depending on the camera model).

**Record:** Settings for recording schedules, hard drive management, holiday periods, and overwriting recordings.

**Vehicle Detection:** Settings for detecting vehicles and capturing a snapshot of its license plate to compare against allowed and blocked lists. Functions available depend on whether they are supported by the camera model.

**VCA:** Video content analysis settings for behavior analysis and face capture. Functions available depend on whether they are supported by the camera model.

## Specifications

Power supply:

TVR 1704c	12 VDC – 1.5 A
TVR 1708	12 VDC – 3.3 A
TVR 1716	12 VDC – 5 A

Power consumption (without HDD):

<i>4-channel</i>	
TVR 1704c	≤ 10 W
<i>8-channel</i>	
TVR 1708	≤ 15 W
<i>16-channel</i>	
TVR 1716	≤ 19 W

Operating temperature: -10 to +55°C

Relative humidity: 10 to 90%

Dimensions (W x H x D):

TVR 1704c	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm

Weight (without HDD):

TVR 1704c	≤ 1.16 kg
TVR 1708	≤ 1.78 kg
TVR 1716	≤ 2.1 kg

## Legal and regulatory information

### Copyright

© 2022 Carrier. All rights reserved.

Specifications subject to change without prior notice. TruVision names and logos are a product brand of Aritech, a part of Carrier.

Other trade names used in this document may be trademarks or registered trademarks of the manufacturers or vendors of the respective products

While every precaution has been taken during the preparation of this manual to ensure the accuracy of its contents, Carrier assumes no responsibility for errors or omissions.

### Certifications



### Contact information

EMEA: [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)

Australian/New Zealand:  
[firesecurityproducts.com.au/](http://firesecurityproducts.com.au/)

### Product documentation

Please scan the QR code to download the electronic version of the product documentation and to access the contact information. The manuals are available in several languages.

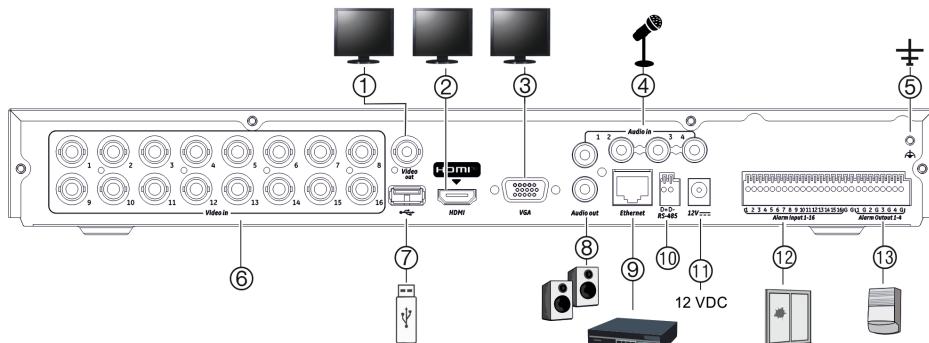




# DE

## TVR 17 Schnellstartanleitung

Abbildung 1: Anschlüsse an der Rückseite (Beispiel: TVR 1716)

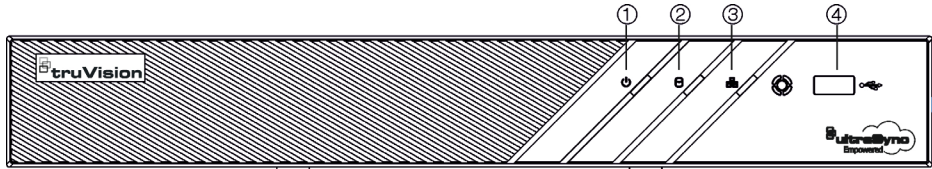


1. Anschluss eines VSS (CCTV)-Monitors (BNC-Anschluss)
2. HDTV-Anschluss (Die HDMI-Verbindung unterstützt digitales Audio und Video.)
3. Anschluss für VGA-Monitor
4. Mikrofonanschluss für bidirektionales Audio (nicht aufgezeichnet)
5. Erdungsanschluss
6. Anschluss von bis zu 16 Analogkameras an BNC-Anschlüsse (je nach Rekordermodell)
7. Anschluss für ein optionales USB 3.0-Gerät wie eine Maus oder eine HDD
8. Lautsprecheranschluss für Audioausgang
9. Netzwerkanschluss
10. Anschluss an ein RS-485-Gerät, wie z. B. eine PTZ-Kamera oder ein Bedienpult
11. Anschluss an ein Netzteil mit 12 V DC (enthalten)
12. Anschluss von bis zu 16 Alarmeingängen (je nach Rekordermodell)
13. Anschluss von bis zu vier Alarmrelais-Ausgängen (je nach Rekordermodell)

Standard-IP-Adresse – 192.168.1.82

Laden Sie die neueste Rekorderfirmware und die TruVision Navigator-Software von [www.firesecurityproducts.com](http://www.firesecurityproducts.com) herunter.

Abbildung 2: Frontbedienelement



Name	Beschreibung
1. Netz	Eine konstant leuchtende grüne LED zeigt an, dass der Rekorder ordnungsgemäß funktioniert. Eine rote LED weist auf einen Fehler hin.
2. HDD	Die LED blinkt rot, wenn Daten auf der HDD gelesen oder auf die HDD geschrieben werden. Eine konstant leuchtende rote LED zeigt eine Ausnahme oder einen Fehler auf der HDD an.
3. Tx/Rx	Eine konstant leuchtende grüne LED zeigt eine normale Netzwerkverbindung an. Leuchtet keine LED, ist das Gerät mit keinem Netzwerk verbunden.
4. USB-Schnittstelle	USB (Universal Serial Bus)-Anschluss für zusätzliche Geräte wie USB-Maus oder USB-Festplattenlaufwerk (HDD).

Abbildung 3: Symbolleiste für den Schnellzugriff im Live- Modus (Webmodus)



- Mehrfachanzeige:** Format für die Mehrfachanzeige auswählen
- Stream-Typ:** Mainstream oder Substream auswählen
- Bidirektionales Audio starten
- QR-Code:** Code scannen, um den Rekorder einfacher zu einer mobilen App hinzufügen zu können.
- Live-Modus komplett stoppen/starten:** Livebild der angezeigten Kameras fixieren/freigeben.
- Erfassen:** Schnappschuss eines Videobilds von der ausgewählten Kamera aufnehmen.
- Alle Aufnahmen starten/stoppen:** Aufnahme für alle Kameras starten/stoppen
- Digitalzoom:** In Digitalzoom-Modus wechseln
- Vorheriger Bildschirm:** Bild der vorherigen Kamera anzeigen
- Nächster Bildschirm:** Bild der nächsten Kamera anzeigen
- Audio aus:** Audioausgang aktivieren/deaktivieren
- Alarmausgang:**
- Vollbild:** Videokacheln im Vollbildmodus anzeigen. Auf ESC klicken, um zum normalen Modus zurückzukehren.

## Lieferumfang

Die folgenden Teile sind im Lieferumfang des TruVision DVR 17 (Modell TVD 17) enthalten:

- AC-Netzkabel oder externes Netzteil (je nach Modell)
- Rekorder inklusive HDDs
- USB-Maus
- Rack-Halterungen (nur 8- und 16-Kanal-Modelle)
- *TruVision DVR 17 Schnellstartanleitung*

Sie können die Software und die folgenden Handbücher von unserer Website herunterladen:

- *TruVision DVR 17 Schnellstartanleitung*
- *TruVision DVR 17 Benutzerhandbuch*
- *TruVision-Rekorder Bedieneranleitung*

## Installationsumgebung

Ausführliche Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch. Beachten Sie jedoch Folgendes:

- Stellen Sie das Gerät an einem geschützten Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät in einer gut belüfteten Umgebung installiert wird.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vor Regen oder Feuchtigkeit geschützt ist.

## Schnellinstallation

Empfohlene Schritte für das Einrichten des Rekorders:

1. Schließen Sie alle erforderlichen Geräte an der Rückseite des Rekorders an. Siehe Abbildung 1 auf Seite 7.
2. Schließen Sie einen Monitor an den VGA- oder HDMI-Ausgang an.
3. Schließen Sie die Maus an den USB-Port des Frontbedienelements an.
4. Schließen Sie das Netzkabel an und schalten Sie das Gerät ein.
5. Nehmen Sie die erforderlichen Geräteeinstellungen mithilfe des Setup-Assistenten vor.

## Erstmalige Verwendung

Der Rekorder verfügt auf dem lokalen Monitor über einen Express-Installationsassistenten, der bei der erstmaligen Verwendung die Konfiguration grundlegender Rekordereinstellungen erleichtert. Der Assistent ist auf der Webseite nicht verfügbar.

Der Setup-Assistent wird standardmäßig gestartet, sobald der Rekorder bereit ist. Der Assistent führt Sie durch die wichtigsten Einstellungen Ihres Rekorders. Wählen Sie die gewünschte Sprache für das System aus und legen Sie anschließend das Administratorpasswort fest. Ein Standardpasswort ist nicht festgelegt.

Der Assistent führt Sie anschließend durch die Menüs, um Uhrzeit und Datum, Netzwerkkonfiguration, Festplattenverwaltung sowie Aufnahmekonfiguration festzulegen.

Wenn Sie alle erforderlichen Änderungen vorgenommen haben, klicken Sie auf **Fertigstellen**, um den Setup-Assistenten zu beenden. Der Rekorder ist nun einsatzbereit. Die Aufnahme wird automatisch gestartet.

## Bedienung des Rekorders

Es bestehen verschiedene Möglichkeiten, das Gerät zu steuern:

- Steuerung über die Maus
- Steuerung über den Webbrowser
- Software (TruVision Navigator, TVRMobile)

### USB-Maus

Die mit dem Rekorder mitgelieferte USB-Maus steuert alle Funktionen des Rekorders. Mit der Maus können Sie in der Benutzeroberfläche navigieren und Änderungen an den Einstellungen vornehmen.

Schließen Sie die Maus an den Rekorder an, indem Sie den Maus-USB-Anschluss in den USB-Anschluss am Frontbedienelement einstecken. Die Maus ist sofort betriebsbereit und der Cursor sollte angezeigt werden.

## Steuerung über den Webbrowser

Mit dem Rekorder-Webbrowser können Sie Videos anzeigen, aufzeichnen und wiedergeben sowie alle Aspekte des Rekorders über jeden PC mit Internetzugriff verwalten. Die benutzerfreundlichen Steuerelemente des Browsers ermöglichen einen schnellen Zugriff auf alle Rekorderfunktionen. Siehe Abbildung 4 unten.

Der Rekorder funktioniert mit folgenden Browsern:

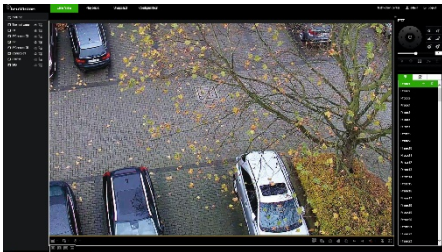
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (ab Version 45)
- Apple Safari (ab Version 10)
- Mozilla Firefox (ab Version 52)

Um auf das Gerät zuzugreifen, öffnen Sie einen Webbrowser und geben Sie die IP-Adresse ein, die dem Rekorder als Webadresse zugewiesen ist.

Installieren Sie das Web-Plug-in des Rekorders, um Live-Kamerabilder zu sehen.

Geben Sie im Anmeldebildschirm die Benutzer-ID und das Passwort ein.

### Abbildung 4: Webbrowser-Oberfläche (Live-Modus dargestellt)



Die Standardwerte für die Netzwerkeinstellungen des Rekorders sind:

- DHCP: Standardmäßig deaktiviert.
- IP-Adresse – 192.168.1.82
- Subnetzmaske – 255.255.255.0
- Gateway-Adresse – 192.168.1.1
- Server-Port: 8000
- HTTP-Port: 80

- RTSP-Port: 554
- Bei Verwendung von Google Chrome, Apple Safari oder Mozilla Firefox – Port im HTTP-Modus: 7681

**Hinweis:** Um eine ordnungsgemäße Verbindung zu gewährleisten, muss für die folgenden Ports eine Weiterleitung im Router eingerichtet werden: Server-Port und RTSP-Port.

## OSD-Steuerung

Das OSD des Rekorders bietet nicht vollen Zugriff auf alle verfügbaren Funktionen. Ausführliche Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.

## Hinzufügen von IP-Kameras

Ausführliche Informationen zum Hinzufügen von IP-Kameras zum Rekorder finden Sie im Benutzerhandbuch.

## Live-Modus

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass das Rekorder-Web-Plug-in installiert ist, damit Live-Kamerabilder angezeigt werden können. Wenn Sie Edge verwenden, machen Sie sich mit dem technischen Hinweis „Verwenden des Edge-Browsers mit TruVision-Geräten“ vertraut, der auf unserer Website verfügbar ist. Wenn Sie Google Chrome, Apple Safari oder Mozilla Firefox verwenden, klicken Sie oben rechts auf dem Bildschirm auf „Plug-in herunterladen“, um das Plug-in für diesen Browser herunterzuladen.

Der Live-Modus ist der normale Betriebsmodus des Geräts, in dem Sie die Live-Bilder der Kameras sehen. Unten auf dem Bildschirm befinden sich mehrere Schaltflächen für den Schnellzugriff auf häufig verwendete Funktionen. Eine Beschreibung der verfügbaren Funktionen finden Sie in Abbildung 3 auf Seite 8.

## Konfigurieren des Rekorders

Sie können die Rekorderparameter über die Schaltfläche „Konfiguration“ in der Menüleiste konfigurieren. Bei Auswahl wird ein

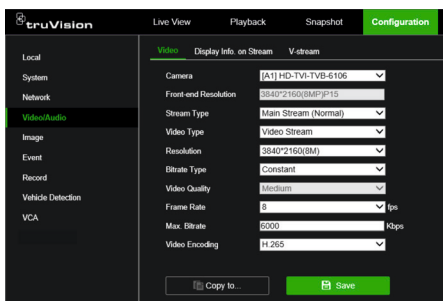
Untermenüfeld angezeigt, in dem Sie eine Gruppe von Einstellungen bearbeiten können. Die meisten Menüs sind nur für Systemadministratoren zugänglich.

Über den Webbrowser können Sie alle Funktionen des Rekorders konfigurieren. Über das OSD können Sie nicht auf alle Funktionen zugreifen, die geändert werden können.

Einzelheiten zur Konfiguration des Gerätes finden Sie im Benutzerhandbuch des Rekorders.

### So greifen Sie im Live-Modus auf die Konfigurationsmenüs zu:

1. Klicken Sie im Webmodus auf die Schaltfläche **Konfiguration** oder auf dem OSD in der Menüleiste am oberen Bildschirmrand auf . Das folgende Bild zeigt ein Beispiel der Weboberfläche.



2. Wählen Sie im angezeigten Bildschirm das gewünschte Konfigurationsuntermenü und die Registerkarte aus.

### Beschreibung der Konfigurationsuntermenüs (über den Webmodus):

**Lokal:** Einstellungen für die Webbrowser-Anwendung, z. B. Parameter des Live-Modus und Speicherort von Schnappschüssen und Videoexporten.

**System:** Einstellungen zum Anzeigen von Systeminformationen, Uhrzeit, RTSP/Web-Authentifizierung, Wiederherstellen von Standardparametern, Aktualisieren der Firmware, Durchsuchen von Systemprotokollen, Einschränken des Zugriffs,

Verwalten der Kamerapasswörter, Kameraverwaltung und Benutzerverwaltung.

**Netzwerk:** Einstellungen von netzwerkbezogenen Aspekten des Rekorders, einschließlich allgemeiner Netzwerkeinstellungen, Zertifikatsverwaltung, Portweiterleitung, E-Mail-Setup und Kopplung mit UltraSync.

**Video/Audio:** Einstellungen für Videoaufzeichnung, Dual-VCA und V-Stream-Kodierung.

**Bild:** Einstellungen für Bildqualität, Kamera-OSD und Privatsphäre-Maske.

**Ereignis:** Einstellungen für Bewegungserkennung, Videomanipulation, Videoverlust, Alarmeingang/-ausgang, Ausnahmebenachrichtigung, Gesichtserkennung, Linienüberschreitungs-Erkennung, Einbruchserkennung und Verbindung mit EMZ. (Je nach Kameramodell können zusätzliche Funktionen angezeigt werden).

**Aufnahme:** Einstellungen für Aufnahmezeitpläne, Festplattenverwaltung, Urlaubszeiten und das Überschreiben von Aufnahmen.

**Fahrzeuigerkennung:** Einstellungen für die Erkennung von Fahrzeugen und Erfassen eines Schnappschusses des Kfz-Kennzeichens zum Vergleichen mit Zulassungs- und Blockierungslisten. Es sind nur vom jeweiligen Kameramodell unterstützte Funktionen verfügbar.

**VCA:** Einstellungen für die Video-Inhaltsanalyse in Bezug auf Verhaltensanalyse und Gesichtserkennung. Es sind nur vom jeweiligen Kameramodell unterstützte Funktionen verfügbar.

## Spezifikationen

Stromversorgung:

TVR 1704c	12 VDC, 1,5 A
TVR 1708	12 VDC, 3,3 A
TVR 1716	12 VDC, 5 A

Leistungsaufnahme (ohne HDD):	
<i>4-Kanal</i>	
TVR 1704,	≤ 10 W
<i>8-Kanal</i>	
TVR 1708	≤ 15 W
<i>16-Kanal</i>	
TVR 1716	≤ 19 W
Betriebstemperatur:	-10 bis +55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	10 bis 90 %
Abmessungen (B × H × T):	
TVR 1704,	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm
Gewicht (ohne HDD):	
TVR 1704,	≤ 1,16 kg
TVR 1708	≤ 1,78 kg
TVR 1716	≤ 2,1 kg

## Produktdokumentation

Bitte scannen Sie den QR-Code, um die elektronische Version der Produktdokumentation herunterzuladen und die Kontaktinformationen aufzurufen. Die Handbücher sind in mehreren Sprachen verfügbar.



## Rechtliche Hinweise

### Copyright

© 2022 Carrier. Alle Rechte vorbehalten. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. TruVision-Namen und -Logos sind Produktmarken von Aritech, einem Unternehmen von Carrier. Andere in diesem Dokument verwendete Handelsnamen können Marken oder eingetragene Marken der Hersteller oder Anbieter der betreffenden Produkte sein. Trotz aller Sorgfalt bei der Erstellung dieses Handbuchs bezüglich der Richtigkeit der Inhalte übernimmt Carrier keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen.

### Zertifizierungen



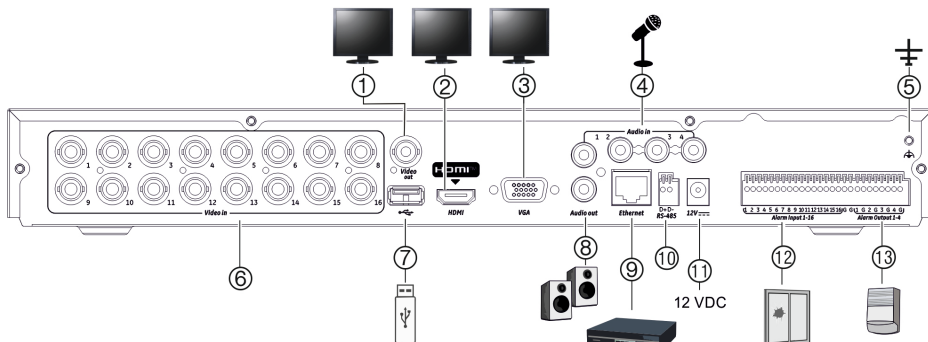
### Kontaktinformationen

EMEA: [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)

Australien/Neuseeland:  
[firesecurityproducts.com.au/](https://firesecurityproducts.com.au/)

## Guía de inicio rápido de TVR 17

Figura 1: Conexiones del panel posterior (ejemplo: TVR 1716)

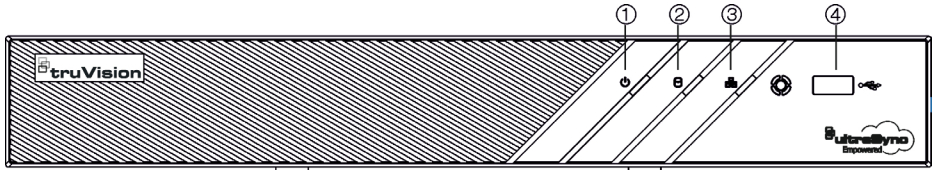


1. Conexión de un monitor CCTV (conector tipo BNC).
2. Conexión a un dispositivo HDTV. La conexión HDMI admite tanto audio como vídeo digital.
3. Conexión a un monitor VGA.
4. Conexión de un micrófono para audio bidireccional (no grabado).
5. Conexión a tierra.
6. Conexión de hasta 16 cámaras analógicas a conectores de tipo BNC (en función del modelo de grabador)
7. Conexión a un dispositivo USB 3.0 opcional, como un ratón o un disco duro.
8. Conexión a los altavoces para la salida de audio.
9. Conexión a una red.
10. Conexión a un dispositivo RS-485 como, por ejemplo, una cámara PTZ o un teclado.
11. Conexión a FA de 12 V CC (incluido).
12. Conexión de hasta 16 entradas de alarma (en función del modelo de grabador).
13. Conexión de hasta cuatro salidas de relé de alarma (en función del modelo de grabador).

Dirección IP predeterminada: 192.168.1.82

Descargue el último firmware del grabador y el software TruVision Navigator de [www.firesecurityproducts.com](http://www.firesecurityproducts.com)

**Figura 2: Panel frontal**



Nombre	Descripción
1. Alimentación	Una luz verde fija indica que el grabador está funcionando correctamente. Si se ilumina en rojo, indica la presencia de un fallo.
2. HDD	La luz parpadea en rojo cuando se están leyendo o escribiendo datos en la unidad de disco duro. La luz roja fija indica que hay una excepción o un error en la unidad de disco duro.
3. Tx/Rx	Cuando permanece fijo en verde indica una conexión de red normal. Si no hay luz, indica que no hay conexión a ninguna red.
4. Interfaz USB	Puerto bus universal en serie (USB) para dispositivos adicionales como, por ejemplo, un ratón USB o una unidad de disco duro USB.

**Figura 3: Barra de herramientas de acceso rápido de visualización en directo (modo web)**



- 1. Pantalla de vista múltiple:** Seleccionar un formato de pantalla de vista múltiple.
- 2. Tipo de transmisión:** Seleccionar transmisión principal o transmisión secundaria.
- 3. Iniciar audio bidireccional.**
- 4. Código QR:** Escanear el código para añadir fácilmente el grabador a una aplicación móvil.
- 5. Detener/iniciar toda la visualización en directo:** Congelar/descongelar la imagen en vivo de las cámaras mostradas.
- 6. Capturar:** Capturar una fotografía de una imagen de vídeo de la cámara seleccionada.
- 7. Iniciar/detener todas las grabaciones:** Iniciar/detener la grabación para todas las cámaras.
- 8. Zoom digital:** Permite acceder al zoom digital.
- 9. Pantalla anterior:** Muestra la cámara anterior.
- 10. Pantalla siguiente:** Muestra la siguiente cámara.
- 11. Silenciar:** activa y desactiva la salida de audio.
- 12. Salida de alarma:**
- 13. Pantalla completa:** Muestra los mosaicos de vídeo en modo de pantalla completa. Haga clic en ESC para volver al modo normal.



## Contenido del paquete

La unidad DVR 17 (modelo TVR 17) de TruVision se suministra con los siguientes elementos:

- Cable de alimentación de CA o fuente de alimentación externa (según el modelo)
- Grabador que incluye discos duros
- Ratón USB
- Montaje en rack (solo modelos de 8 y 16 canales)
- *Guía de inicio rápido de TruVision DVR 17*

Puede descargar el software y los siguientes manuales de nuestro sitio web:

- *Guía de inicio rápido de TruVision DVR 17*
- *Manual de usuario de TruVision DVR 17*
- *Guía del operador del grabador TruVision*

## Entorno de instalación

Consulte el manual de usuario para obtener información detallada; tenga en cuenta además estos requisitos importantes:

- Coloque la unidad en un lugar seguro.
- Asegúrese de que la unidad esté en una zona bien ventilada.
- No exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

## Instalación rápida

Pasos recomendados para configurar el grabador:

1. Conecte todos los dispositivos necesarios al panel posterior del grabador. Consulte la Figura 1 en la página 13.
2. Conecte un monitor a la salida VGA o HDMI.
3. Conecte el ratón al puerto USB del panel frontal.
4. Conecte la fuente de alimentación a la unidad y encienda la unidad.
5. Configure la unidad con los parámetros necesarios, usando el asistente de configuración.

## Primer uso

El grabador cuenta con un asistente de instalación rápida en el monitor local que le permite establecer con facilidad los ajustes básicos del grabador cuando se utiliza por primera vez. El asistente no está disponible en la página web.

El asistente de configuración se iniciará de forma predeterminada una vez que se haya cargado el grabador. Le guiará por algunos de los parámetros de configuración más importantes de su grabador. Seleccione el idioma que prefiera para el sistema y defina la contraseña de administrador. No se proporciona una contraseña predeterminada.

Después, el asistente le guiará por los menús para establecer la hora y fecha, la configuración de red, la administración de HDD y la configuración de grabación.

Una vez introducidos todos los cambios necesarios, haga clic en **Finalizar** para salir del asistente de configuración. El grabador ya puede utilizarse. La grabación se iniciará de manera automática.

## Funcionamiento del grabador

Existen varias formas de controlar la unidad:

- Control mediante ratón
- Control mediante navegador web
- Software (TruVision Navigator, TVRMobile)

### Ratón USB

El ratón USB que se suministra con el grabador controla todas las funciones del grabador. El ratón le permite navegar y realizar cambios en las opciones de la interfaz de usuario.

Conecte el ratón al grabador insertando el conector USB del ratón en el puerto USB situado en el panel frontal o trasero. El ratón se puede utilizar de forma inmediata y el puntero debe aparecer en pantalla.

### Control mediante navegador web

El navegador web del grabador le permite ver, grabar y reproducir vídeos, así como

administrar todos los aspectos del grabador desde cualquier PC con acceso a Internet. Los sencillos controles del explorador le ofrecen un rápido acceso a todas las funciones del grabador. Consulte la Figura 4 a continuación.

El grabador funciona con los siguientes navegadores:

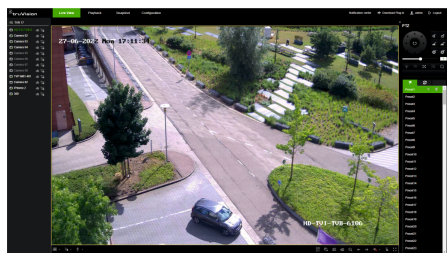
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (desde la versión 45)
- Apple Safari (desde la versión 10)
- Mozilla Firefox (desde la versión 52)

Para acceder a la unidad, abra el navegador web e introduzca la dirección IP asignada al grabador, como si fuese una dirección web.

Instale el complemento web del grabador para ver las imágenes en directo de la cámara.

En la pantalla de acceso, introduzca el ID de usuario y la contraseña.

**Figura 4: interfaz del navegador web (visualización en directo)**



Los valores predeterminados de los ajustes de red del grabador son los siguientes:

- DHCP: Los siguientes parámetros están desactivados por defecto:
- Dirección IP: 192.168.1.82
- Máscara de subred: 255.255.255.0
- Dirección de puerta de enlace: 192.168.1.1
- Puerto del servidor: 8000
- Puerto HTTP: 80
- Puerto RTSP: 554
- Al usar Google Chrome, Apple Safari o Mozilla Firefox, el puerto en modo HTTP:

7681

**Nota:** Es necesario direccionar los siguientes puertos en el enrutador para obtener una conexión correcta: puerto del servidor y puerto RTSP.

### Control de OSD

El OSD del grabador no proporciona acceso completo a todas las funcionalidades disponibles. Consulte el manual de usuario para obtener información detallada.

### Añadir cámaras IP

Para saber cómo añadir cámaras IP al grabador, consulte el manual de usuario para obtener información detallada.

### Modo de visualización en directo

**Nota:** Asegúrese de haber instalado el complemento web del grabador para ver las imágenes de las cámaras en directo. Si usa Edge, consulte la nota técnica "Usar el navegador Edge con dispositivos TruVision" que está disponible en nuestro sitio web. Si utiliza Google Chrome, Apple Safari o Mozilla Firefox, haga clic en "Descargar complemento" en la parte superior derecha de la pantalla para descargar el complemento para estos navegadores.

El modo de visualización en directo es el modo de funcionamiento normal de la unidad, mediante el que se visualizan imágenes en vivo de las cámaras. Hay varios botones de acceso directo en la parte inferior de la pantalla que le permiten acceder a las funciones más usadas. Para obtener una descripción de las funciones disponibles, consulte la Figura 3 en la página 14.


### Configuración del grabador

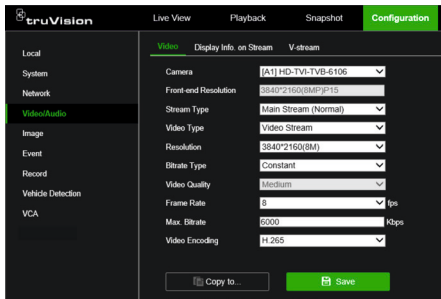
Puede configurar los parámetros del grabador desde el botón Configuración de la barra de herramientas del menú. Si lo pulse, verá un panel de submenú que le permite editar un grupo de ajustes. La mayoría de los menús solo están disponibles para los administradores del sistema.

El navegador web le permite configurar todas las funcionalidades del grabador. El OSD tiene un acceso más limitado a las funcionalidades que se pueden modificar.

Para obtener información detallada sobre la configuración del grabador, consulte el Manual de usuario.

### Para acceder a los menús de configuración desde la visualización en directo:

1. Haga clic en el botón **Configuración** a través de la web, o en  mediante el OSD, en la barra de herramientas del menú en la parte superior de la pantalla. La siguiente imagen muestra un ejemplo de la interfaz web.



2. Seleccione el submenú y la pestaña de configuración deseados en la pantalla que aparece.

### Descripción de los submenús de configuración (a través de web):

**Local:** Ajustes de la aplicación del navegador web, como los parámetros de la visualización en directo y dónde almacenar las fotografías y las exportaciones de vídeo.

**Sistema:** Ajustes de visualización de la información del sistema, la hora, la autenticación RTSP/web, la restauración de los parámetros predeterminados, la actualización del firmware, la búsqueda de registros del sistema, la restricción de acceso, la administración de las contraseñas de la cámara, la administración de las cámaras y la administración de usuarios.

**Red:** Ajustes de la red del grabador, incluidos los ajustes generales de la red, la administración de certificados, el redireccionamiento de puertos, la configuración del correo electrónico y el emparejamiento con UltraSync.

**Vídeo/Audio:** Ajustes de grabación de vídeo, doble VCA y codificación de transmisión V.

**Imagen:** Ajustes de la calidad de la imagen, el OSD de la cámara y la máscara de privacidad.

**Evento:** Ajustes de la detección de movimiento, la manipulación del vídeo, la pérdida de vídeo, la entrada/salida de alarma, la notificación de excepción, la detección de rostros, la detección de cruce de línea, la detección de intrusiones y la conexión del panel de intrusión. (Es posible que se muestren más funciones según el modelo de cámara).

**Grabar:** Ajustes de los horarios de grabación, la administración del disco duro, los periodos de vacaciones y la sobrescritura de grabaciones.

**Detección de vehículos:** Ajustes para la detección de vehículos y la captura de fotografías de las matrículas para compararlas con las permitidas y las bloqueadas. Las funciones disponibles dependen de si son compatibles con el modelo de cámara.

**VCA:** Ajustes de los análisis del contenido de los vídeos, para los análisis de comportamiento y la detección de rostros. Las funciones disponibles dependen de si son compatibles con el modelo de cámara.

## Especificaciones

Fuente de alimentación:

TVR 1704c	12 V CC – 1,5 A
TVR 1708	12 V CC – 3,3 A
TVR 1716	12 V CC – 5 A

Consumo de energía (sin HDD):	
<b>4 canales</b>	
TVR 1704c	≤10 W
<b>8 canales</b>	
TVR 1708	≤15 W
<b>16 canales</b>	
TVR 1716	≤19 W
Temperatura de funcionamiento:	
	-10 a 55 °C
Humedad relativa:	
	Del 10 al 90 %
Dimensiones (An. x Al. x Pro.):	
TVR 1704c	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm
Peso (sin HDD):	
TVR 1704c	≤1,16 kg
TVR 1708	≤1,78 kg
TVR 1716	≤2,1 kg

Australia/Nueva Zelanda:  
[firesecurityproducts.com.au/](http://firesecurityproducts.com.au/)

### Documentación del producto

Escanee el siguiente código QR para descargar la versión electrónica de la documentación del producto y acceder a la información de contacto. Los manuales están disponibles en varios idiomas.



## Información legal y normativa

### Copyright

© 2022 Carrier. Reservados todos los derechos. Disposiciones sujetas a modificaciones sin previo aviso. Los nombres y los logotipos de TruVision son una marca de producto de Aritech, una parte de Carrier. Los demás nombres de marcas utilizados en este documento pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de los fabricantes o proveedores de los respectivos productos.

Aunque se han tomado todas las precauciones durante la elaboración de este manual para garantizar la exactitud de su contenido, Carrier no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

### Certificaciones

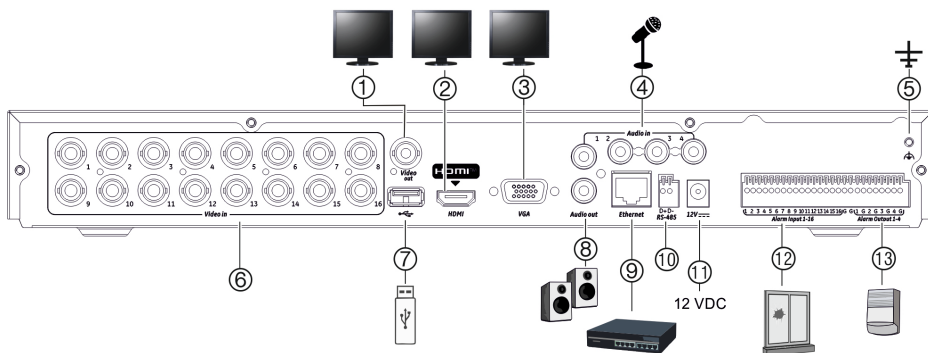


### Información de contacto

EMEA: [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)

# Guide de démarrage rapide du TVR 17

Figure 1 : Connexions de la face arrière (exemple : TVR 1716)

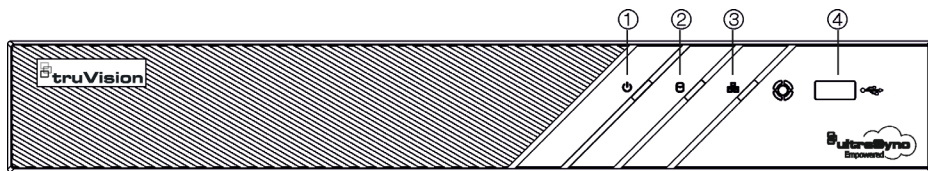


1. Permet de connecter un moniteur CCTV (connecteur de type BNC).
2. Permet de connecter un téléviseur HD. Les connexions HDMI peuvent être de type audio et vidéo.
3. Permet de connecter un moniteur VGA.
4. Permet de connecter un microphone pour l'audio bidirectionnel (sans enregistrement).
5. Permet de se connecter à la masse.
6. Permet de connecter jusqu'à 16 caméras analogiques aux connecteurs BNC (en fonction du modèle d'enregistreur).
7. Permet de se connecter à un périphérique USB 3.0 en option tel qu'une souris ou un disque dur.
8. Permet de connecter des haut-parleurs pour la sortie audio.
9. Permet de se connecter à un réseau.
10. Permet de connecter un périphérique RS-485, comme un clavier ou une caméra PTZ.
11. Permet de connecter une PSU 12 VDC (fournie).
12. Permet de connecter jusqu'à 16 entrées alarme (en fonction du modèle).
13. Permet de connecter jusqu'à 4 quatre sorties relais d'alarme (en fonction du modèle).

Adresse IP par défaut : 192.168.1.82

Vous pouvez télécharger la dernière version du microprogramme de l'enregistreur, et du logiciel TruVision Navigator, à l'adresse [www.firesecurityproducts.com](http://www.firesecurityproducts.com).

Figure 2 : Face avant



Nom	Description
1. Alimentation	Un voyant vert fixe indique que l'enregistreur fonctionne correctement. Un voyant rouge indique une erreur.
2. Disque dur	Le voyant clignote en rouge lorsque des données sont en cours de lecture ou d'écriture sur le disque dur. S'il reste fixe, il existe une exception ou une erreur.
3. TX/RX	Un voyant vert fixe indique une connexion réseau normale. S'il ne s'allume pas, aucune connexion réseau n'existe.
4. Interface USB	Port USB pour des périphériques supplémentaires tels qu'une souris USB ou un disque dur USB.

Figure 3: Barre d'outils d'accès rapide à l'affichage en direct (mode Web)



- Multi-affichage** : sélection d'un format de multi-affichage.
- Type de flux** : sélection d'un flux principal ou secondaire.
- Contrôle de l'audio bidirectionnel
- Code QR** : scan du code pour faciliter l'ajout de l'enregistreur à une application mobile.
- Démarrage/arrêt de tous les affichages en direct** : permet de figer/défiger l'image en direct des caméras affichées.
- Capture** : permet de capturer un instantané d'une image vidéo à partir de la caméra sélectionnée.
- Démarrage/arrêt de tous les enregistrements** : permet de contrôler l'enregistrement pour toutes les caméras.
- Zoom numérique** : permet d'accéder au mode Zoom numérique.
- Écran précédent** : permet d'afficher les images de la caméra précédente.
- Écran suivant** : permet d'afficher les images de la caméra suivante.
- Muet** : permet d'activer/de désactiver la sortie audio.
- Sortie alarme** :
- Plein écran** : permet d'afficher les écrans vidéo en mode plein écran. Appuyez sur Échap pour revenir au mode normal.

## Contenu

Le TruVision DVR 17 (modèle TVR 17) est livré avec les éléments suivants :

- Cordon d'alimentation CA ou alimentation externe (selon le modèle)
- Enregistreur avec disques durs
- Souris USB
- Montages en rack (modèles 8 et 16 canaux uniquement)
- *Guide de démarrage rapide du TruVision DVR 17*

Vous pouvez télécharger le logiciel et les manuels suivants sur notre site Web :

- *Guide de démarrage rapide du TruVision DVR 17*
- *Guide de l'utilisateur du TruVision DVR 17*
- *Guide de l'opérateur de l'enregistreur TruVision*

## Lieu d'installation

Reportez-vous au guide de l'utilisateur pour obtenir des informations détaillées, mais tenez compte des considérations importantes suivantes :

- Placez l'unité dans un endroit sûr.
- Assurez-vous qu'elle se trouve dans une zone bien ventilée.
- Évitez de l'exposer à l'humidité.

## Installation rapide

Les étapes suivantes sont recommandées lors du paramétrage de l'enregistreur :

1. Connectez tous les périphériques nécessaires à la face arrière de l'enregistreur. Reportez-vous à la Figure 1, à la page 19.
2. Connectez un moniteur à la sortie VGA ou HDMI.
3. Connectez la souris au port USB situé sur la face avant.
4. Branchez l'unité à l'alimentation et activez-la.
5. Configurez l'unité en appliquant les paramètres requis à l'aide de l'assistant d'installation.

## Première utilisation

L'enregistreur est doté d'un assistant d'installation sur le moniteur local, qui vous permet de configurer facilement ses paramètres de base lors de sa première utilisation. L'assistant n'est pas disponible sur la page Web.

Par défaut, l'assistant d'installation démarre dès que l'enregistreur est chargé. L'assistant vous guide au fil de certains des

paramétrages les plus importants. Sélectionnez la langue du système, puis configurez le mot de passe administrateur. Aucun mot de passe par défaut n'est fourni.

L'assistant vous permet ensuite de régler la date et l'heure, de configurer le réseau et les enregistrements, ainsi que la fonction de gestion du disque dur.

Une fois les modifications effectuées, cliquez sur **Terminer** pour quitter l'assistant d'installation. L'enregistreur est désormais prêt à l'emploi. L'enregistrement démarre automatiquement.

## Utilisation de l'enregistreur

L'unité peut être contrôlée de plusieurs façons :

- À l'aide de la souris.
- À l'aide du navigateur Web.
- À l'aide du logiciel TruVision Navigator ou TVRMobile.

### Souris USB

La souris USB fournie avec l'enregistreur peut être utilisée pour activer toutes les fonctions de ce dernier. La souris permet de parcourir et de modifier les paramètres de l'interface utilisateur.

Connectez la souris à l'enregistreur en branchant son connecteur USB au port USB situé sur la face avant ou arrière. La souris est immédiatement prête à l'emploi et le curseur doit alors s'afficher.

### Navigateur Web

Le navigateur Web de l'enregistreur vous permet d'afficher, d'enregistrer et de visionner des vidéos. Il vous offre également la possibilité de gérer toutes les fonctionnalités de l'enregistreur à partir de tout PC doté d'une connexion Internet. Enfin, il dispose de commandes faciles à utiliser qui vous donnent un accès rapide à toutes les fonctions. Reportez-vous à la figure 4 ci-dessous.

L'enregistreur fonctionne avec les navigateurs suivants :

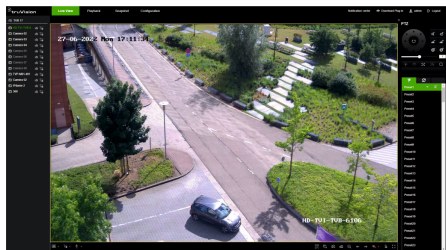
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (à partir de la version 45)
- Apple Safari (à partir de la version 10)
- Mozilla Firefox (à partir de la version 52)

Pour accéder à l'unité, ouvrez le navigateur Web et saisissez l'adresse IP attribuée à l'enregistreur en tant qu'adresse Web.

Installez le plug-in Web de l'enregistreur pour afficher les images en direct.

Dans la fenêtre d'ouverture de session, saisissez l'identifiant utilisateur et le mot de passe.

**Figure 4 : Interface du navigateur (mode Affichage en direct)**



Les valeurs par défaut sont les suivantes :

- DHCP : désactivé par défaut
- Adresse IP : 192.168.1.82
- Masque de sous-réseau : 255.255.255.0
- Adresse de la passerelle : 192.168.1.1
- Port serveur : 8000
- Port HTTP : 80
- Port RTSP : 554
- Lors de l'utilisation de Google Chrome, Apple Safari ou Mozilla Firefox, port en mode HTTP : 7681

**Remarque :** vous devez faire en sorte que le port serveur et le port RTSP soient redirigés afin de pouvoir vous connecter correctement.

### Contrôle OSD

L'OSD de l'enregistreur ne fournit pas un accès complet à toutes les fonctionnalités disponibles. Reportez-vous au guide de

l'utilisateur pour obtenir des informations détaillées.

## Ajout de caméras IP

Reportez-vous au guide de l'utilisateur pour obtenir des informations détaillées sur la façon d'ajouter des caméras IP à l'enregistreur.

## Mode d'affichage en direct

**Remarque :** vérifiez que vous avez installé le plug-in Web de l'enregistreur permettant d'afficher les images en direct. Si vous utilisez Edge, reportez-vous à la note technique « Utilisation du navigateur Edge avec les appareils TruVision » disponible sur notre site Web. Si vous utilisez Google Chrome, Apple Safari ou Mozilla Firefox, cliquez sur « Télécharger le plug-in » en haut à droite afin de télécharger le plug-in pour ces navigateurs.

Le mode d'affichage en direct est le mode de fonctionnement normal de l'unité. Il vous permet de regarder les photos prises en direct. Il y a plusieurs boutons de raccourci en bas de l'écran qui permettent d'accéder aux fonctions fréquemment utilisées. Reportez-vous à la Figure 3, à la page 20, pour obtenir une description des fonctions disponibles.

## Configuration de l'enregistreur

Vous pouvez configurer les paramètres de l'enregistreur avec le bouton Configuration, qui se trouve dans la barre d'outils du menu. Lorsqu'il est sélectionné, il affiche un panneau de sous-menu qui permet de modifier un groupe de paramètres. La plupart des menus ne sont accessibles qu'aux administrateurs système.

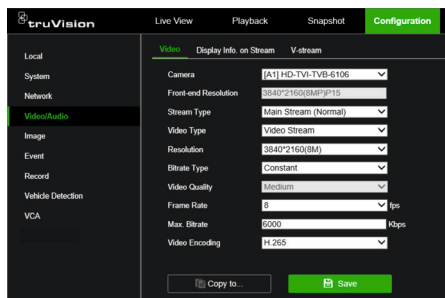
Le navigateur Web vous permet de configurer toutes les fonctionnalités de l'enregistreur. L'OSD a un accès plus limité aux fonctionnalités qui peuvent être modifiées.

Reportez-vous au guide de l'utilisateur de l'enregistreur pour obtenir des informations détaillées sur la configuration de l'unité.



**Pour accéder aux menus de configuration depuis l'affichage en direct :**

1. Cliquez sur le bouton **Configuration** via le Web ou sur  via l'OSD dans la barre d'outils du menu en haut de l'écran. L'image ci-dessous montre un exemple d'interface Web.



2. Sélectionnez le sous-menu et l'onglet de configuration souhaités dans l'écran qui apparaît.

**Description des sous-menus de configuration (via le Web) :**

**Configuration locale :** paramètres liés à l'application du navigateur Web, tels que les paramètres d'affichage en direct, et les emplacements de stockage des instantanés et des exportations vidéo.

**Système :** paramètres liés à l'affichage des informations système, à l'heure, à l'authentification RTSP/Web, à la restauration des paramètres par défaut, à la mise à jour du microprogramme, à la recherche dans les journaux système, aux restrictions d'accès, à la gestion des mots de passe de la caméra, à la gestion des caméras et à la gestion des utilisateurs.

**Réseau :** paramètres liés au réseau de l'enregistreur, y compris les paramètres réseau généraux, la gestion des certificats, la redirection de port, la configuration de la messagerie et le jumelage avec UltraSync.

**Vidéo/Audio :** paramètres liés à l'enregistrement vidéo, au double VCA et à l'encodage V-stream.

**Image :** paramètres liés à la qualité de l'image, à l'OSD de la caméra et au masquage.

**Événement :** paramètres liés à la détection de mouvement, à l'autoprotection vidéo, à la perte du signal vidéo, à l'entrée/sortie d'alarme, à la notification d'exceptions, à la détection des visages, à la détection de franchissement de ligne, à la détection d'intrusion et à la connexion à la centrale d'intrusion. Des fonctions supplémentaires peuvent être affichées selon le modèle de caméra.

**Enregistrer :** paramètres liés aux horaires d'enregistrement, à la gestion du disque dur, aux périodes de vacances et à l'écrasement des enregistrements.

**Détection de véhicules :** paramètres liés à la détection des véhicules et à la capture d'une photo de sa plaque d'immatriculation à comparer aux listes de refus et d'autorisation. Les fonctions disponibles varient selon qu'elles sont prises en charge par le modèle de caméra.

**VCA :** paramètres d'analyse de contenu vidéo liés à l'analyse du comportement et à la capture de visages. Les fonctions disponibles varient selon qu'elles sont prises en charge par le modèle de caméra.

## Caractéristiques techniques

Alimentation :

TVR 1704c	12 VDC, 1,5 A
TVR 1708	12 VDC, 3,3 A
TVR 1716	12 VDC, 5 A

Consommation électrique (sans disque dur et PoE désactivés) :

<b>4 canaux</b>	
TVR 1704c	≤ 10 W
<b>8 canaux</b>	
TVR 1708	≤ 15 W
<b>16 canaux</b>	
TVR 1716	≤ 19 W

Température de fonctionnement	-10 à 55 °C
Humidité relative	10 à 90 %
Dimensions (L x H x P) :	
TVR 1704c	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm
Poids (sans disque dur) :	
TVR 1704c	≤ 1,16 kg
TVR 1708	≤ 1,78 kg
TVR 1716	≤ 2,1 kg



## Informations juridiques et réglementaires

### Copyright

© 2022 Carrier. Tous droits réservés. Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis. Les noms et logos TruVision sont des marques de produit d'Aritech, qui fait partie de Carrier. Il est possible que les autres noms de marque mentionnés dans ce document soient des marques commerciales ou déposées de leurs fabricants ou fournisseurs respectifs.

Bien que toutes les précautions raisonnables aient été prises lors de la préparation du présent manuel, Carrier décline toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions.

### Certifications



### Coordonnées

EMEA : [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)

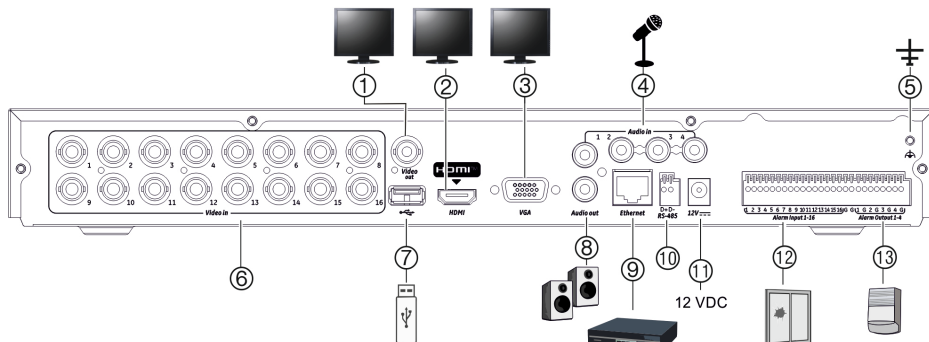
Australie et Nouvelle-Zélande :  
[firesecurityproducts.com.au/](https://firesecurityproducts.com.au/)

### Documentation du produit

Scannez le code QR pour télécharger une version électronique de la documentation du produit et connaître les coordonnées. Les manuels sont disponibles en plusieurs langues.

# Guida di avvio rapido di TVR 17

Figura 1: Collegamenti del pannello posteriore (esempio: TVR 1716)

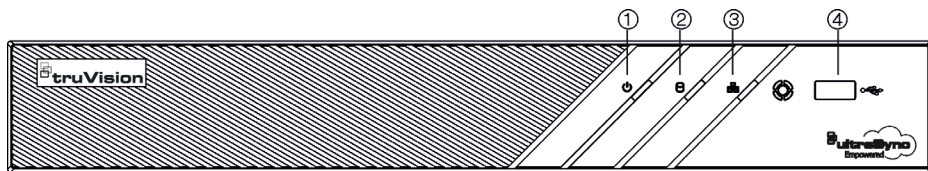


1. Consente di collegare un monitor TVCC (connettore di tipo BNC).
2. Consente il collegamento a un HDTV. Il collegamento HDMI supporta audio e video digitali.
3. Consente di collegare un monitor VGA.
4. Consente di collegare un microfono per l'audio bidirezionale (non viene registrato).
5. Collegamento di terra.
6. Consente di collegare fino a 16 telecamere analogiche a connettori di tipo BNC (in base al modello di registratore)
7. Consente di collegare un dispositivo USB 3.0 opzionale come un mouse o un HDD.
8. Consente il collegamento agli altoparlanti per l'uscita audio
9. Consente il collegamento a una rete.
10. Consente di collegare un dispositivo RS-485 come una telecamera PTZ o un tastierino.
11. Consente il collegamento a un'unità PSU da 12 Vcc (inclusa).
12. Consente di collegare fino a 16 ingressi allarme (in base al modello di registratore)
13. Consente di collegare fino a quattro uscite allarme a relè (in basse al modello di registratore).

Indirizzo IP predefinito: 192.168.1.82

Scaricare l'ultimo firmware del registratore e il software TruVision Navigator da [www.firesecurityproducts.com](http://www.firesecurityproducts.com)

**Figura 2: Pannello anteriore**



Nome	Descrizione
1. Alimentazione	Una luce verde fissa indica che il registratore funziona correttamente. Una luce rossa indica un errore.
2. HDD	La luce lampeggia in rosso durante la lettura o la scrittura di dati sull'HDD. Una luce rossa fissa indica un'anomalia o un errore dell'HDD.
3. TX/RX	Una luce verde fissa indica il corretto funzionamento della connessione di rete. L'assenza di luce indica l'assenza di connessione a una rete.
4. Interfaccia USB	Porta USB (Universal Serial Bus) per dispositivi aggiuntivi, come ad esempio mouse USB o un'unità disco rigido (HDD) USB.

**Figura 3: Barra degli strumenti di accesso rapido visualizzazione live (modalità Web)**



- Vista multipla:** selezionare un formato di vista multipla.
- Tipo di flusso:** selezionare flusso principale o flusso secondario.
- Avvia l'audio bidirezionale
- Codice QR per UltraSync:** scansionare il codice per facilitare l'aggiunta del registratore a un'app mobile.
- Arresta/avvia tutta la visualizzazione live:** blocca/sblocca l'immagine live delle telecamere visualizzate.
- Acquisisci:** acquisisce un'istantanea di un'immagine video dalla telecamera selezionata.
- Avvia/arresta tutte le registrazioni:** avvia/arresta la registrazione per tutte le telecamere.
- Zoom digitale:** consente di attivare la modalità di zoom digitale.
- Schermata precedente:** consente di visualizzare la telecamera precedente.
- Schermata successiva:** consente di visualizzare la telecamera successiva.
- Audio Off:** consente di abilitare/disabilitare l'uscita audio.
- Uscita Allarme:**
- Schermo Intero:** consente di visualizzare i riquadri video in modalità schermo intero. Cliccare su ESC per tornare alla modalità normale.

## Contenuto della confezione

L'unità TruVision DVR 17 (modello TVR 17) viene fornita con i seguenti elementi:

- Cavo di alimentazione CA o alimentatore esterno (secondo il modello)
- Registratore, inclusi HDD
- Mouse USB
- Supporti per rack (solo modelli a 8 e 16 canali)
- *Guida di avvio rapido TruVision DVR 17*

È possibile scaricare il software e i seguenti manuali dal nostro sito Web:

- *Guida di avvio rapido TruVision DVR 17*
- *Manuale dell'utente di TruVision DVR 17*
- *Guida per l'operatore del registratore TruVision*

## Ambiente di installazione

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al manuale dell'utente, ma osservare comunque i seguenti requisiti importanti:

- Posizionare l'unità in un luogo sicuro.
- Accertarsi che l'unità sia situata in un'area ben ventilata.
- Non esporre l'unità a pioggia o umidità.

## Installazione rapida

Passaggi consigliati per la configurazione del registratore:

1. Collegare tutti i dispositivi necessari al pannello posteriore del registratore. Vedere la Figura 1 a pagina 25.
2. Collegare un monitor all'uscita VGA o HDMI.
3. Collegare il mouse alla porta USB situata sul pannello anteriore.
4. Collegare l'alimentazione all'unità e accenderla.
5. Configurare l'unità con le impostazioni necessarie utilizzando la procedura guidata di configurazione.

## Primo utilizzo

Per il registratore è disponibile una procedura guidata per l'installazione rapida sul monitor locale che consente di configurare facilmente le impostazioni di base del registratore al primo utilizzo. La procedura guidata non è disponibile nella pagina Web.

Per impostazione predefinita, la procedura guidata di configurazione viene avviata dopo il caricamento del registratore. La procedura guidata illustra dettagliatamente all'utente alcune delle più importanti impostazioni del registratore. Selezionare la lingua preferita per il sistema, quindi impostare la password dell'amministratore. Non viene fornita alcuna password predefinita.

La procedura guidata illustra dettagliatamente all'utente i menu per l'impostazione di data e ora, la configurazione di rete, la gestione degli HDD e la configurazione della registrazione.

Una volta apportate tutte le modifiche desiderate, cliccare su **Fine** per uscire dalla procedura guidata. Il registratore è pronto per essere utilizzato. La registrazione viene avviata automaticamente.

## Funzionamento del registratore

Sono disponibili diversi modi per controllare l'unità:

- Controllo tramite mouse
- Controllo tramite browser Web
- Software (TruVision Navigator, TVRMobile).

### Mouse USB

Il mouse USB fornito con il registratore gestisce tutte le funzioni del registratore. Utilizzare il mouse per spostarsi e apportare modifiche alle impostazioni nell'interfaccia utente.

Collegare il mouse al registratore inserendo il connettore USB del mouse nella porta USB nel pannello posteriore o anteriore. Il mouse è immediatamente pronto all'uso e viene visualizzato il puntatore.

## Controllo tramite browser Web

Il browser Web del registratore consente di visualizzare, registrare e riprodurre video, nonché gestire tutti gli aspetti del registratore da qualsiasi PC dotato di accesso a Internet. Gli intuitivi controlli del browser consentono di accedere rapidamente a tutte le funzioni del registratore. Vedere la figura 4 di seguito.

Il registratore funziona con i seguenti browser:

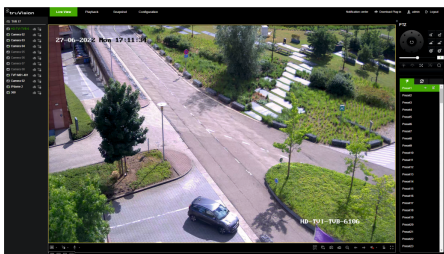
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (a partire dalla versione 45)
- Apple Safari (a partire dalla versione 10)
- Mozilla Firefox (a partire dalla versione 52)

Per accedere all'unità, aprire un browser Web e immettere l'indirizzo IP assegnato al registratore come indirizzo Web.

Installare il plug-in Web del registratore per vedere le immagini della telecamera dal vivo.

Nella schermata di accesso, immettere ID e password utente.

**Figura 4: interfaccia del browser Web (è mostrata la visualizzazione live)**



I valori predefiniti delle impostazioni di rete del registratore sono i seguenti:

- DHCP: disabilitato per impostazione predefinita.
- Indirizzo IP: 192.168.1.82
- Subnet mask: 255.255.255.0
- Indirizzo gateway: 192.168.1.1
- Porta server: 8000
- Porta HTTP: 80
- Porta RTSP: 554

- Se si utilizza Google Chrome, Apple Safari o Mozilla Firefox, porta in modalità HTTP: 7681

**Nota:** per eseguire correttamente il collegamento, è necessario inoltrare le seguenti porte nel router: porta server e porta RTSP.

## Controllo OSD

L'OSD del registratore non fornisce accesso completo a tutte le funzionalità disponibili. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale dell'utente.

## Aggiunta di telecamere IP

Fare riferimento al manuale dell'utente per informazioni dettagliate su come aggiungere telecamere IP al registratore.

## Modalità visualizzazione live

**Nota:** assicurarsi di aver installato il plug-in web del registratore per visualizzare le immagini della telecamera live. Se si utilizza Edge, fare riferimento alla nota tecnica "Utilizzo del browser Edge con dispositivi TruVision" disponibile sul nostro sito Web. Se si utilizza Google Chrome, Apple Safari o Mozilla Firefox, cliccare su "Scarica plug-in" in alto a destra nella schermata per scaricare il plug-in per questi browser.

La modalità live è la modalità di funzionamento normale dell'unità, che consente di visualizzare le immagini in diretta dalle telecamere. Nella parte inferiore della schermata sono presenti diversi pulsanti di scelta rapida per accedere alle funzioni utilizzate di frequente. Per una descrizione delle funzioni disponibili, vedere la Figura 3 a pagina 26.

## Configurazione del registratore


È possibile configurare i parametri del registratore dal pulsante Configurazione nella barra degli strumenti del menu. Dopo la selezione, viene visualizzato un pannello di sottomenu che consente di modificare un gruppo di impostazioni. La maggior parte dei

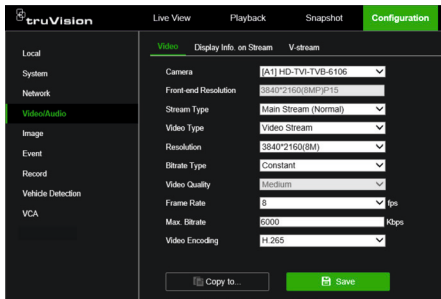
menu è disponibile solo per gli amministratori di sistema.

Il browser Web consente di configurare tutte le funzionalità del registratore. L'OSD dispone di un accesso più limitato alle funzionalità che possono essere modificate.

Per informazioni dettagliate sulla configurazione dell'unità, fare riferimento al manuale dell'utente del registratore.

### Per accedere ai menu di configurazione dalla visualizzazione live:

1. Cliccare sul pulsante **Configurazione** tramite Web o su  tramite OSD, nella barra degli strumenti del menu nella parte superiore della schermata. L'immagine di seguito mostra un esempio dell'interfaccia Web.



2. Selezionare il sottomenu e la scheda di configurazione desiderati nella schermata visualizzata.

### Descrizione dei sottomenu di configurazione (tramite Web):

**Locale:** impostazioni per l'applicazione del browser Web quali i parametri di visualizzazione live e dove archiviare istantanee ed esportazioni di video.

**Sistema:** impostazioni per visualizzazione delle informazioni di sistema, ora, autenticazione RTSP/Web, ripristino dei parametri predefiniti, aggiornamento del firmware, ricerca nei registri di sistema, limitazione dell'accesso, gestione della password della telecamera, gestione della telecamera e gestione degli utenti.

**Rete:** impostazioni per gli aspetti riguardanti la rete del registratore, comprese le impostazioni di rete generali, la gestione dei certificati, l'inoltro di porte, la configurazione della posta elettronica e l'associazione con UltraSync.

**Video e audio:** impostazioni per registrazione video, dual-VCA e codifica V-stream.

**Immagine:** impostazioni per qualità dell'immagine, OSD della telecamera e privacy mask.

**Evento:** impostazioni per rilevamento movimento, manomissione video, perdita video, ingresso/uscita allarme, notifica di anomalia, rilevamento viso, rilevamento attraversamento linee, rilevamento intrusione e connessione alla centrale intrusione. (Possono essere visualizzate ulteriori funzioni secondo il modello di telecamera).

**Registra:** impostazioni per pianificazioni di registrazione, gestione delle unità disco rigido, periodi di ferie e sovrascrittura delle registrazioni.

**Rilevamento dei veicoli:** impostazioni per il rilevamento di veicoli e l'acquisizione di un'istantanea della targa da confrontare con gli elenchi consentiti e bloccati. Le funzioni disponibili dipendono dal fatto che siano supportate dal modello di telecamera.

**VCA:** impostazioni di analisi contenuto video per l'analisi del comportamento e l'acquisizione facciale. Le funzioni disponibili dipendono dal fatto che siano supportate dal modello di telecamera.

### Specifiche

Alimentazione:

TVR 1704c	12 Vcc, 1,5 A
TVR 1708	12 Vcc, 3,3 A
TVR 1716	12 Vcc, 5 A

Consumo energetico (senza HDD):

4 canali

TVR 1704c	≤ 10 W
-----------	--------

<i>8 canali</i>	
TVR 1708	≤ 15 W
<i>16 canali</i>	
TVR 1716	≤ 19 W
Temperatura di funzionamento:	
	da -10 a +55 °C
Umidità relativa:	
	dal 10 al 90%
Dimensioni (L x A x P):	
TVR 1704c	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm
Peso (senza HDD):	
TVR 1704c	≤ 1,16 kg
TVR 1708	≤ 1,78 kg
TVR 1716	≤ 2,1 kg

## Informazioni legali e sulle normative

### Copyright

© 2022 Carrier. Tutti i diritti riservati. Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. I nomi e i logo TruVision sono un marchio di prodotto di Aritech, una parte di Carrier. Altre designazioni commerciali utilizzate nel presente documento possono essere marchi commerciali o marchi commerciali registrati dei produttori o dei fornitori dei rispettivi prodotti.

Nonostante tutte le precauzioni prese durante la stesura del presente manuale per garantirne l'accuratezza dei contenuti, Carrier non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

### Certificazioni



### Informazioni di contatto

EMEA: [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)

Australia/Nuova Zelanda:

<https://firesecurityproducts.com.au/>

## Documentazione del prodotto

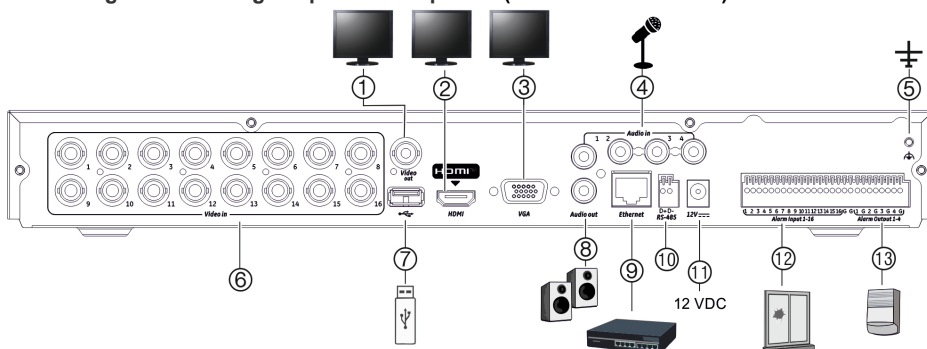
Per scaricare la versione elettronica della documentazione del prodotto e avere accesso alle informazioni di contatto scansionare il codice QR. I manuali sono disponibili in diverse lingue.





## Beknopte handleiding voor TVR 17

Afbeelding 1: Aansluitingen op het achterpaneel (voorbeeld: TVR 1716)

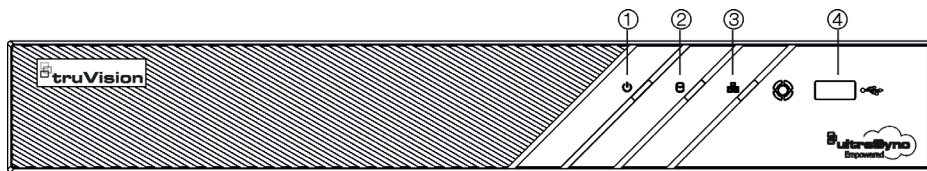


1. Aansluiting voor een CCTV-monitor (BNC-aansluiting).
2. Aansluiting voor een HDTV. De HDMI-aansluiting ondersteunt digitale audio en video.
3. Aansluiting voor een VGA-monitor.
4. Aansluiting voor een microfoon voor bi-directionele audio (niet opgenomen).
5. Aardeaansluiting.
6. Aansluiting voor maximaal 16 analoge camera's op de BNC-aansluiting (afhankelijk van het recordermodel).
7. Aansluiting voor een optioneel USB 3.0-apparaat, bijvoorbeeld een muis of HDD.
8. Aansluiting voor luidsprekers voor audio-uitgang
9. Aansluiting voor een netwerkverbinding.
10. Aansluiting voor een RS-485-apparaat, zoals een PTZ-camera of bediendeel.
11. Aansluiting voor de 12 VDC PSU (meegeleverd).
12. Aansluiting voor maximaal 16 alarmingangen (afhankelijk van het recordermodel)
13. Aansluiting voor maximaal vier alarmrelaisuitgangen (afhankelijk van het recordermodel).

Standaard IP-adres - 192.168.1.82

Download de nieuwste recorderfirmware en TruVision Navigator-software via [www.firesecurityproducts.com](http://www.firesecurityproducts.com)

## Afbeelding 2: Voorpaneel



Naam	Omschrijving
1. Voeding	Een continu brandend groen lampje geeft aan dat de recorder correct werkt. Een rood lampje geeft aan dat er een storing is opgetreden.
2. HDD	Het HDD-lampje knippert rood wanneer gegevens worden gelezen van of geschreven naar de HDD. Een continu brandend rood lampje geeft aan dat er een HDD-uitzondering of -fout is opgetreden.
3. Tx/Rx	Een continu brandend groen lampje geeft een normaal werkende netwerkverbinding aan. Als het lampje niet brandt, betekent dit dat het apparaat niet met een netwerk verbonden is.
4. USB-interface	USB-poort (Universal Serial Bus) voor extra apparaten als een USB-muis of een USB-HDD (harde schijf).

## Afbeelding 3: Werkbalk voor snelle toegang voor live- weergave (webmodus)



- Multiview-weergave:** Selecteer een multiview-weergaveformaat.
- Streamtype:** Selecteer mainstream of substream
- Start bidirectionele audio
- QR-code voor UltraSync:** Scan de code om het toevoegen van de recorder aan een mobiele app te vergemakkelijken.
- Alle live-weergaven stoppen/starten:** Bevries het live-beeld van de weergegeven camera's/hef de bevroering op.
- Vastleggen:** Maak een momentopname van een videobeeld van de geselecteerde camera.
- Alle opnames starten/stoppen:** Start/stop opnemen voor alle camera's.
- Digitale zoom:** Schakelt de digitale zoommodus in.
- Vorig scherm:** Geef de vorige camera weer.
- Volgend scherm:** Geef de volgende camera weer.
- Dempen:** Schakelt de audio-uitgang in/uit.
- Alarmitgang:**
- Volledig scherm:** Geef de videotegels weer op volledig scherm. Klik op ESC om terug te keren naar de normale modus.

## Inhoud van de verpakking

De TruVision DVR 17 (model TVR 17) wordt geleverd met de volgende items:

- AC-netsnoer of externe voeding (afhankelijk van het model)
- Recorder inclusief HDD's
- USB-muis
- Rackmontagemiddelen (alleen modellen met 8 en 16 kanalen)
- *TruVision DVR 17 Beknopte handleiding*

U kunt de software en de volgende handleidingen via onze website downloaden:

- *TruVision DVR 17 Beknopte handleiding*
- *TruVision DVR 17 Gebruikershandleiding*
- *TruVision-recorder Bedieningshandleiding*

## Installatieomgeving

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor gedetailleerde informatie. Houd echter rekening met de volgende belangrijke vereisten:

- Zet de recorder op een veilige plek neer.
- Zorg dat de unit in een goed geventileerde omgeving staat.
- Stel de recorder niet bloot aan regen of vocht.

## Snelle installatie

Aanbevolen stappen voor het instellen van de recorder:

1. Sluit alle vereiste apparaten aan op het achterpaneel van de recorder. Zie afbeelding 1 op pagina 31.
2. Sluit een monitor aan op de VGA- of HDMI-uitgang.
3. Sluit de muis aan op de USB-poort in het voorpaneel.
4. Sluit de stroomvoorziening aan op de recorder en schakel de voeding in.
5. Leg de vereiste instellingen vast voor de recorder met behulp van de installatiewizard.

## Eerste gebruik

De recorder beschikt over een installatiewizard waarmee u bij het eerste gebruik snel en eenvoudig de basisinstellingen van de recorder kunt vastleggen. De wizard is niet beschikbaar op de webpagina.

Standaard wordt de installatiewizard gestart zodra de recorder is geladen. De installatiewizard helpt u met een aantal van de belangrijkste instellingen van uw recorder. Stel de voorkeurstaal in voor het systeem en stel vervolgens het admin-wachtwoord in. Er is geen standaardwachtwoord toegewezen.

De installatiewizard leidt u vervolgens door de menu's voor het instellen van tijd en datum, de netwerkconfiguratie, het HDD-beheer en de opnameconfiguratie.

Wanneer alle vereiste wijzigingen zijn ingesteld, klikt u op de knop **Beëindigen** om de installatiewizard af te sluiten. De recorder is nu klaar voor gebruik. Het opnemen wordt automatisch gestart.

## De recorder bedienen

De recorder kan op een aantal manieren worden bediend:

- Muisbediening
- Bediening via de webbrowser
- Software (TruVision Navigator, TVRMobile)

## USB-muis

De USB-muis die bij de recorder wordt geleverd, stuurt alle functies van de recorder aan. Met de muis kunt u navigeren en instellingen wijzigen in de gebruikersinterface.

Sluit de muis aan op de recorder door de USB-aansluiting van de muis in de USB-poort in het achter- of het voorpaneel te steken. U kunt de muis direct gebruiken en als het goed is, verschijnt de muisaanwijzer op het scherm.

## Bediening via de webbrowser

Met de webbrowser van de recorder kunt u video's bekijken, opnemen en afspelen, maar ook alle aspecten van de recorder beheren

vanaf een willekeurige pc met internettoegang. De eenvoudige browserbediening biedt u snel toegang tot alle recorderfuncties. Zie onderstaande afbeelding 4.

De recorder werkt met de volgende browsers:

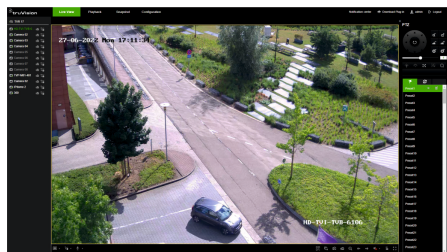
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (vanaf versie 45)
- Apple Safari (vanaf versie 10)
- Mozilla Firefox (vanaf versie 52)

Als u toegang wilt tot de recorder, opent u een webbrowser en voert u het IP-adres dat is toegewezen aan de recorder in als webadres.

Installeer de webinvoegtoepassing van de recorder om live camerabeelden te bekijken.

Geef in het aanmeldingsvenster de gebruikers-ID en het wachtwoord op.

#### Afbeelding 4: Webbrowserinterface (live-weergave is afgebeeld)



De standaardwaarden voor de netwerkinstellingen van de recorder zijn:

- DHCP: Standaard uitgeschakeld.
- IP-adres - 192.168.1.82
- Subnetmasker - 255.255.255.0
- Gateway-adres - 192.168.1.1
- Serverpoort: 8000
- HTTP-poort: 80
- RTSP-poort: 554
- Bij gebruik van Google Chrome, Apple Safari of Mozilla Firefox, is de poort in HTTP-modus: 7681

**Opmerking:** De volgende poorten moeten in de router worden doorgestuurd voor een juiste verbinding: serverpoort en RTSP-poort.

#### OSD-bediening

Het OSD van de recorder biedt geen volledige toegang tot alle beschikbare functionaliteiten. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie.

#### IP-camera's toevoegen

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor gedetailleerde informatie over het toevoegen van IP-camera's aan de recorder.

#### Live-weergavemodus

**Opmerking:** Zorg ervoor dat u de webinvoegtoepassing van de recorder hebt geïnstalleerd om live camerabeelden te bekijken. Als u Edge gebruikt, raadpleegt u de technische opmerking "Edge-browser met TruVision-apparaten gebruiken", die beschikbaar is op onze website. Als u Google Chrome, Apple Safari of Mozilla Firefox gebruikt, klikt u op "Invoegtoepassing downloaden" rechtsboven in het scherm om de invoegtoepassing voor deze browsers te downloaden.

De live-weergavemodus is de normale modus van de recorder voor het bekijken van live-beelden van de camera's. Er zijn verschillende sneltoetsen onderaan het scherm om toegang te krijgen tot veelgebruikte functies. Zie afbeelding 3 op pagina 31 voor een beschrijving van de beschikbare functies.

#### Recorder configureren


U kunt de recorderparameters configureren via de knop Configuratie in de menuwerkbalk. Indien geselecteerd, wordt een submenupaneel weergegeven waarmee u een groep instellingen kunt bewerken. De meeste menu's zijn alleen beschikbaar voor administrators.

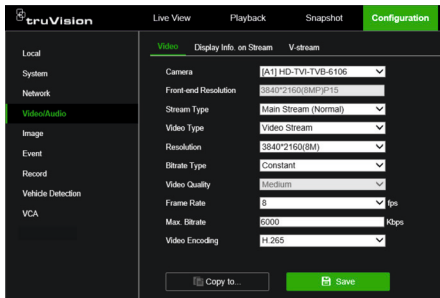
Met de webbrowser kunt u alle functionaliteiten van de recorder configureren.

De OSD heeft een beperktere toegang tot de functionaliteiten die kunnen worden gewijzigd.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de recorder voor uitgebreide informatie over het configureren van de unit.

### Om toegang te krijgen tot de configuratiemenu's vanuit live-weergave:

1. Klik op de knop **Configuratie** via het web of  in de menuwerkbalk bovenaan het scherm via het OSD. Onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van de webinterface.



2. Selecteer het gewenste configuratiesubmenu en tabblad in het scherm dat verschijnt.

### Beschrijving van de configuratiesubmenu's (via het web):

**Lokaal:** Instellingen voor de webbrowsertoepassing, zoals parameters voor live-weergave en de opslaglocatie voor momentopnamen en video-exports.

**Systeem:** Instellingen voor het bekijken van systeem informatie, tijd, RTSP/web-authenticatie, herstellen van standaardparameters, bijwerken van firmware, doorzoeken van systeemlogboeken, beperken van toegang, beheren van camerawachtwoorden, beheren van camera's en beheren van gebruikers.

**Netwerk:** Instellingen voor netwerkgerelateerde aspecten van de recorder, waaronder algemene netwerkinstellingen, certificaatbeheer, port

forwarding, e-mailconfiguratie en koppeling met UltraSync.

**Video/Audio:** Instellingen voor video-opname, dual-VCA en V-stream-codering.

**Beeld:** Instellingen voor beeldkwaliteit, camera-OSD en privacymaskering.

**Gebeurtenis:** Instellingen voor bewegingsdetectie, videomanipulatie, videoverlies, alarmingang-/uitgang, uitzonderingsmelding, gezichtsdetectie, lijnoverschrijdingsdetectie, inbraakdetectie en verbinding met inbraakpaneel. (Afhankelijk van het cameramodel kunnen er extra functies worden weergegeven.)

**Opnemen:** Instellingen voor opnameschema's, beheer van de harde schijf, vakantieperiodes en het overschrijven van opnames.

**Voertuigdetectie:** Instellingen voor het detecteren van voertuigen en het vastleggen van een momentopname van het kenteken om te vergelijken met toegestane en geblokkeerde lijsten. Welke functies beschikbaar zijn, hangt af van de vraag of ze al dan niet worden ondersteund door het cameramodel.

**VCA:** Instellingen voor analyse van video-inhoud voor gedragsanalyse en gezichtsdetectie. Welke functies beschikbaar zijn, hangt af van de vraag of ze al dan niet worden ondersteund door het cameramodel.

### Specificaties

Voeding:

TVR 1704c	12 VDC – 1,5 A
TVR 1708	12 VDC – 3,3 A
TVR 1716	12 VDC – 5 A

Stroomverbruik (zonder HDD):

*4 kanalen*

TVR 1704c	≤ 10 W
-----------	--------

*8 kanalen*

TVR 1708	≤ 15 W
----------	--------

16 kanalen

TVR 1716	≤ 19 W
Bedrijfstemperatuur:	-10 tot +55°C
Relatieve luchtvochtigheid:	10 tot 90%
Afmetingen (b x h x d):	
TVR 1704c	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm
Gewicht (zonder HDD):	
TVR 1704c	≤ 1,16 kg
TVR 1708	≤ 1,78 kg
TVR 1716	≤ 2,1 kg

handleidingen zijn beschikbaar in  
verschillende talen.



## Juridische informatie en informatie over regelgeving

### Copyright

© 2022 Carrier. Alle rechten voorbehouden. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Namen en logo's van TruVision zijn een productmerk van Aritech, een onderdeel van Carrier. Andere in dit document gebruikte handelsnamen kunnen handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de fabrikanten of leveranciers van de betreffende producten. Hoewel tijdens het voorbereiden van deze handleiding alle voorzorgsmaatregelen zijn genomen om een nauwkeurige inhoud te garanderen, aanvaardt Carrier geen enkele aansprakelijkheid voor fouten of weglatingen.

### Certificeringen



### Contactgegevens

EMEA: [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)

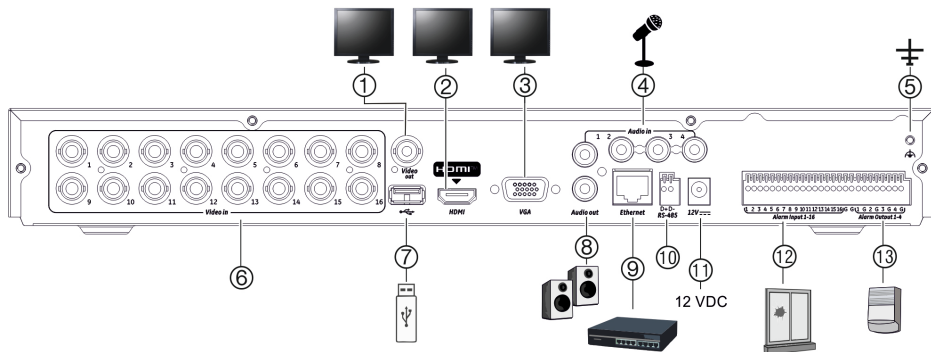
Australië/Nieuw-Zeeland:  
[firesecurityproducts.com.au/](https://firesecurityproducts.com.au/)

### Productdocumentatie

Scan de QR-code om de elektronische versie van de productdocumentatie te downloaden en de contactgegevens te openen. De

## Skrócona instrukcja obsługi rejestratora TVR 17

Rysunek 1: Połączenia na panelu tylnym (przykład: TVR 1716)

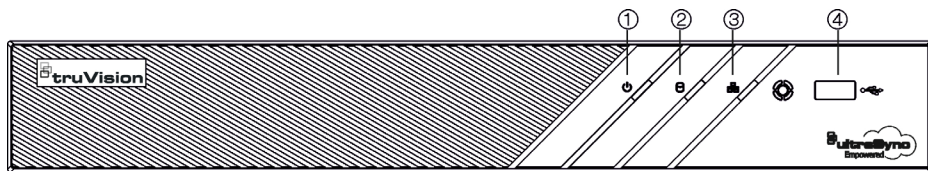


1. Podłącz monitor CCTV (złącze typu BNC).
2. Podłącz do telewizora HD. Połączenie HDMI obsługuje cyfrowe audio i video.
3. Podłącz do monitora VGA.
4. Podłącz mikrofon w celu uzyskania dźwięku 2-kierunkowego (bez rejestrowania).
5. Podłącz do uziemienia.
6. Podłącz maks. 16 kamer analogowych do złączy BNC (zależy od modelu rejestratora)
7. Podłączyć do opcjonalnego urządzenia USB 3.0, takiego jak mysz lub dysk HDD.
8. Podłącz do głośników w celu odtwarzania wyjścia audio
9. Podłącz do sieci.
10. Podłącz do urządzenia wyposażonego w port RS-485, na przykład do kamery PTZ lub klawiatury.
11. Podłącz do zasilacza 12 V DC (w zestawie).
12. Podłącz do 16 wejść alarmowych (w zależności od modelu rejestratora)
13. Podłącz do czterech wyjść przekaźnikowych alarmu (w zależności od modelu rejestratora).

Domyślny adres IP — 192.168.1.82

Pobierz najnowszy firmware rejestratora i oprogramowanie TruVision Navigator z witryny [www.firesecurityproducts.com](http://www.firesecurityproducts.com).

Rysunek 2: Panel przedni



Nazwa	Opis
1. Zasilanie	Świecenie się diody w kolorze zielonym wskazuje prawidłową pracę rejestratora. Kolor czerwony oznacza błąd.
2. Dysk twardy	Lampka miga na czerwono podczas odczytywania lub zapisywania danych na dysku HDD. Świecące stale czerwone światło oznacza wyjątek lub błąd dysku HDD.
3. Tx/Rx	Świecenie się diody w kolorze zielonym wskazuje stan normalny połączenia sieciowego. Brak światła oznacza, że rejestrator nie jest połączony z siecią.
4. Interfejs USB	Port USB do podłączania urządzeń dodatkowych, takich jak mysz USB czy dysk twardy USB.

Rysunek 3: Pasek narzędzi szybkiego dostępu do podglądu na żywo (tryb WWW)



- Wyświetlanie widoku z wielu kamer:** wybór formatu wyświetlania z wielu kamer.
- Typ strumienia:** wybór strumienia głównego lub dodatkowego
- Włączenie dźwięku dwukierunkowego
- Kod QR dla UltraSync:** Zeskanuj kod, aby móc dodać rejestrator do aplikacji mobilnej.
- Zatrzymaj/uruchom wszystkie podglądy na żywo:** zatrzymanie/wznowienie obrazu na żywo z wyświetlanych kamer.
- Zrzut:** wykonanie zrzutu obrazu wideo z wybranej kamery.
- Rozpocznij/zatrzymaj wszystkie nagrania:** rozpoczęcie/zatrzymanie nagrywania we wszystkich kamerach.
- Zoom cyfrowy:** wejście do zoomu cyfrowego.
- Poprzedni ekran:** wyświetlenie poprzedniej kamery.
- Następny ekran:** wyświetlenie następnej kamery.
- Wycisz:** włączenie/wyłączenie wyjścia audio.
- Wyjście alarmowe:**
- Cały ekran:** wyświetlenie okienek wideo w trybie pełnoekranowym. Kliknij przycisk ESC, aby powrócić do normalnego trybu.



## Zawartość opakowania

Rejestrator TruVision DVR 17 (model TVR 17) jest dostarczany z następującymi elementami:

- Przewód zasilający AC lub zasilacz zewnętrzny (w zależności od modelu)
- Rejestrator z dyskami HDD
- Mysz USB
- Uchwyty do montażu w szafie (tylko modele 8 i 16-kanalowe)
- *TruVision DVR 17 Skrócona instrukcja obsługi*

Oprogramowanie i poniższe instrukcje możesz pobrać z naszej strony internetowej:

- *TruVision DVR 17 Skrócona instrukcja obsługi*
- *TruVision DVR 17 Instrukcja obsługi*
- *Rejestrator TruVision Instrukcja obsługi dla operatora*

## Warunki instalacji

Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi, ale należy przestrzegać następujących ważnych wymagań:

- Umieścić urządzenie w bezpiecznym miejscu.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu czy wilgoci.

## Szybka instalacja

Zalecana procedura konfigurowania rejestratora:

1. Podłączyć wszystkie wymagane urządzenia do panelu tylnego rejestratora. Patrz rysunek 1 na stronie 37.
2. Podłączyć monitor do wyjścia VGA lub HDMI.
3. Podłączyć mysz do portu USB na panelu przednim.
4. Podłączyć zasilacz do urządzenia i włączyć zasilanie.
5. Skonfigurować wymagane ustawienia urządzenia przy użyciu kreatora

konfiguracji.

## Pierwsze użycie

Rejestrator jest wyposażony w ekspresowy kreator instalacji monitora lokalnego, który umożliwia łatwą konfigurację podstawowych ustawień rejestratora przy pierwszym użyciu. Kreator nie jest dostępny na stronie internetowej.

Domyślnie kreator konfiguracji uruchamia się po załadowaniu rejestratora. Kreator umożliwi skonfigurowanie najważniejszych ustawień rejestratora krok po kroku. Wybrać preferowany język systemu, a następnie wprowadzić hasło administratora. Nie ma domyślnego hasła.

Następnie kreator prowadzi przez menu w celu ustawienia daty i godziny, skonfigurowania sieci, zarządzania przestrzenią dyskową i skonfigurowania nagrywania.

Po wprowadzeniu wszelkich niezbędnych zmian kliknąć przycisk **Zakończ**, aby zakończyć pracę kreatora. Rejestrator jest gotowy do użytku. Nagrywanie rozpocznie się automatycznie.

## Obsługa rejestratora

Dostępnych jest kilka sposobów sterowania urządzeniem:

- Sterowanie za pomocą myszy
- Sterowanie za pomocą przeglądarki WWW
- Oprogramowanie (TruVision Navigator, TVRmobile)

### Mysz USB

Mysz USB dostarczona z rejestratorem może być używana do obsługi wszystkich jego funkcji. Za pomocą myszy można przechodzić między menu i wprowadzać zmiany w ustawieniach w interfejsie użytkownika.

Mysz należy podłączyć do rejestratora za pośrednictwem portu USB na panelu przednim lub tylnym. Mysz uruchomi się natychmiast i na ekranie powinien pojawić się kursor.

## Sterowanie za pomocą przeglądarki WWW

Przełęczarka WWW rejestratora umożliwia wyświetlanie, nagrywanie i odtwarzanie obrazów wideo, a także zarządzanie wszystkimi aspektami systemu z dowolnego komputera z dostępem do Internetu. Łatwe w obsłudze elementy sterujące przeglądarki zapewniają szybki dostęp do wszystkich funkcji rejestratora. Patrz rysunek 4 poniżej.

Rejestrator obsługuje następujące przeglądarki:

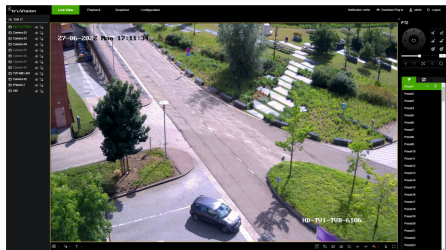
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (od wersji 45)
- Apple Safari (od wersji 10)
- Mozilla Firefox (od wersji 52)

Aby uzyskać dostęp do rejestratora, otwórz przeglądarkę WWW i jako adres internetowy wpisz adres IP przypisany do rejestratora.

Aby móc oglądać obrazy z kamery na żywo, zainstaluj plug-in internetowy rejestratora.

Na ekranie logowania wprowadź domyślny identyfikator użytkownika i hasło.

### Rysunek 4: Interfejs przeglądarki WWW (pokazano podgląd na żywo)



Domyślne wartości ustawień sieciowych rejestratora:

- DHCP: wyłączony domyślnie.
- Adres IP: 192.168.1.82
- Maska podsieci: 255.255.255.0
- Adres bramy: 192.168.1.1
- Port serwera: 8000
- Port HTTP: 80
- Port RTSP: 554

- W przypadku korzystania z przeglądarki Google Chrome, Apple Safari lub Mozilla Firefox - port w trybie HTTP: 7681

**Uwaga:** Aby uzyskać poprawne połączenie, należy poprawnie ustawić przekazywanie wymienionych poniżej portów w routerze: port serwera i port RTSP.

## Sterowanie OSD

OSD rejestratora nie daje pełnego dostępu do wszystkich dostępnych funkcji. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi.

## Dodawanie kamer IP

Szczegółowe informacje na temat dodawania kamer IP do rejestratora można znaleźć w instrukcji obsługi.

## Tryb podglądu na żywo

**Uwaga:** Aby móc oglądać obrazy z kamery na żywo, pamiętaj o instalacji plug-inu internetowego rejestratora. W przypadku korzystania z przeglądarki Edge, zapoznaj się z notą techniczną „Korzystanie z przeglądarki Edge z urządzeniami TruVision” dostępną w naszej witrynie internetowej. Jeśli używasz przeglądarki Google Chrome, Apple Safari lub Mozilla Firefox, kliknij „Pobierz plug-in” w prawym górnym rogu ekranu, aby pobrać plug-in dla tych przeglądarek.

Tryb podglądu na żywo to standardowy tryb pracy urządzenia, w którym użytkownik widzi bieżący obraz z kamery. U dołu ekranu znajduje się wiele przycisków skrótów, które umożliwiają dostęp do często używanych funkcji. Opis dostępnych funkcji przedstawia rysunek 3 na stronie 38.


## Konfigurowanie rejestratora

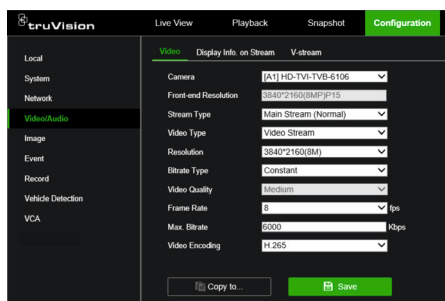
Parametry rejestratora można skonfigurować za pomocą przycisku Konfiguracja na pasku narzędzi menu. Po wybraniu paska wyświetlony zostanie panel podmenu, który umożliwia edycję grupy ustawień. Większość menu jest dostępna tylko dla administratorów systemu.

Przeglądarka WWW pozwala skonfigurować wszystkie funkcje rejestratora. OSD ma bardziej ograniczony dostęp do funkcji możliwych do zmodyfikowania.

Szczegółowe informacje na temat konfigurowania rejestratora zawiera Instrukcja użytkownika rejestratora.

### Aby uzyskać dostęp do menu konfiguracji z podglądu na żywo:

1. Kliknij przycisk **Konfiguracja** za pośrednictwem Internetu lub  za pośrednictwem OSD, na pasku narzędzi menu u góry ekranu. Poniższy obrazek pokazuje przykład interfejsu internetowego.



2. Wybrać żądane podmenu konfiguracji i kartę na wyświetlonym ekranie.

### Opis podmenu konfiguracyjnych (za pośrednictwem Internetu):

**Lokalne:** Ustawienia aplikacji przeglądarki WWW, takie jak parametry podglądu na żywo, a także miejsca przechowywania zrzutów obrazu i eksportowanych plików wideo.

**System:** Ustawienia przeglądania informacji o systemie, czasu, uwierzytelniania RTSP/sieciowego, przywracania parametrów domyślnych, aktualizowania oprogramowania układowego, wyszukiwania dzienników systemowych, ograniczania dostępu, zarządzania hasłami do kamer, zarządzania kamerami oraz zarządzania użytkownikami.

**Sieć:** Ustawienia aspektów rejestratora związanych z siecią, w tym ogólne ustawienia sieciowe, zarządzanie certyfikatami,

przekierowanie portów, konfiguracja poczty e-mail oraz parowanie z UltraSync.

**Wideo i audio:** Ustawienia nagrywania wideo, podwójnego VCA i kodowania V-stream.

**Obraz:** Ustawienia jakości obrazu, OSD kamery oraz maskowania prywatności.

**Zdarzenie:** Ustawienia detekcji ruchu, sabotażu wideo, utraty sygnału wideo, wejścia/wyjścia alarmowego, powiadomień o wyjątkach, wykrywania twarzy, wykrywania przekroczenia linii, wykrywania wtargnięć oraz połączeń z centralą alarmową (w zależności od modelu kamery mogą być wyświetlane dodatkowe funkcje).

**Nagrywanie:** Ustawienia harmonogramów nagrywania, zarządzania dyskiem twardym, okresami świątecznymi oraz nadpisywania nagrań.

**Detekcja pojazdów:** Ustawienia wykrywania pojazdów i robienia zrzutu obrazu tablicy rejestracyjnej w celu porównania z listami dozwolonych i zablokowanych. Dostępne funkcje zależą od tego, czy są obsługiwane przez dany model kamery.

**VCA:** Ustawienia analizy zawartości wideo dotyczące analizy zachowań i rejestrowania twarzy. Dostępne funkcje zależą od tego, czy są obsługiwane przez dany model kamery.

### Dane techniczne

Zasilanie:

TVR 1704c	12 V DC – 1,5 A
TVR 1708	12 V DC – 3,3 A
TVR 1716	12 V DC – 5 A

Pobór mocy (bez dysku twardego):

<i>4-kanalowe</i>	
TVR 1704c	≤ 10 W
<i>8-kanalowe</i>	
TVR 1708	≤ 15 W
<i>16-kanalowe</i>	
TVR 1716	≤ 19 W

Temperatura pracy: -10 do +55°C

Wilgotność względna:	Od 10 do 90%
<hr/>	
Wymiary (szer. × wys. × głęb.):	
TVR 1704c	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
<hr/>	
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm
<hr/>	
Waga (bez dysków):	
TVR 1704c	≤ 1,16 kg
TVR 1708	≤ 1,78 kg
TVR 1716	≤ 2,1 kg



## Informacje prawne i regulacyjne

### Copyright

© 2022 Carrier. Wszelkie prawa zastrzeżone. Specyfikacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Nazwy i logo TruVision są markami produktów firmy Aritech stanowiącej część spółki Carrier. Pozostałe znaki towarowe użyte w niniejszym dokumencie mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi ich producentów lub ich sprzedawców.

Podczas przygotowywania niniejszej instrukcji dłożono wszelkich starań, aby zapewnić najwyższą aktualność treści, jednak firma Carrier nie ponosi odpowiedzialności za błędy ani przeoczenia.

### Certyfikaty



### Informacje kontaktowe

EMEA: [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)

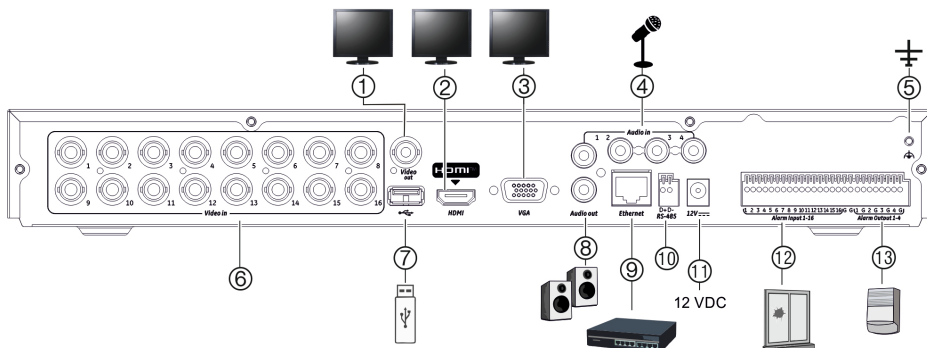
Australian/Nowa Zelandia:  
[firesecurityproducts.com.au/](https://firesecurityproducts.com.au/)

### Dokumentacja produktu

Faça a leitura do código QR para fazer o download da versão eletrônica da documentação do produto e aceder às informações de contacto. Os manuais estão disponíveis em vários idiomas.

## Guia rápido do TVR 17

Figura 1: Ligações do painel traseiro (Exemplo: TVR 1716 é mostrado)

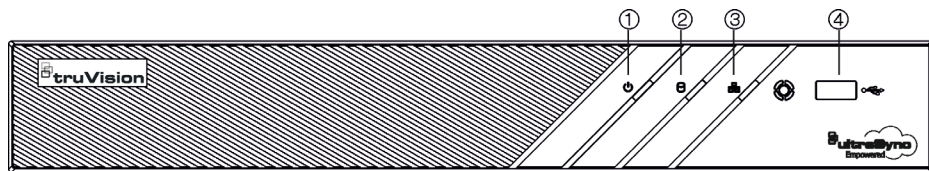


1. Ligar um monitor de CCTV (conector tipo BNC).
2. Ligar a uma TV de alta definição. A ligação HDMI suporta tanto áudio como vídeo digital.
3. Ligar a um monitor VGA.
4. Ligar um microfone para áudio bidirecional (não gravado).
5. Ligar à terra.
6. Ligar até 16 câmaras analógicas a conectores tipo BNC (consoante o modelo do gravador)
7. Ligar a um dispositivo USB 3.0 opcional, como um rato ou HDD.
8. Ligar a colunas para saída de áudio
9. Ligar a uma rede.
10. Ligar a um dispositivo RS-485, como uma câmara PTZ ou um keypad.
11. Ligar à PSU de 12 V CC (incluída).
12. Ligar até 16 entradas de alarme (consoante o modelo de gravador)
13. Ligar até quatro saídas de alarme por relé (consoante o modelo de gravador).

Endereço IP predefinido - 192.168.1.82

Faça o download do firmware mais recente do gravador e o software TruVision Navigator em [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

Figura 2: Painel frontal



Nome	Descrição
1. Alimentação	Uma luz verde fixa indica que o gravador está a funcionar corretamente. Vermelho indica uma falha.
2. HDD	A luz pisca a vermelho quando está a ser feita a leitura de dados do HDD ou a gravação para o HDD. Uma luz vermelha fixa indica uma exceção ou um erro do HDD.
3. Tx/Rx	Verde fixo indica uma ligação de rede normal. Sem luz indica que não existe ligação a uma rede.
4. Interface USB	Porta Universal Serial Bus (USB) para dispositivos adicionais, tais como um rato USB ou uma unidade de disco rígido (HDD) USB.

Figura 3: Barra de ferramentas de acesso rápido de visualização em direto (modo web)



- 1. Ecrã dividido:** selecionar um formato de apresentação em ecrã dividido.
- 2. Tipo de stream:** selecionar stream principal ou stream secundário
- 3.** Iniciar o áudio bidirecional
- 4. Código QR para UltraSync :** digitalizar o código para facilitar a adição do gravador a uma aplicação móvel.
- 5. Parar/iniciar todas as visualizações em direto:** congelar/descongelar a imagem ao vivo das câmaras exibidas.
- 6. Captura:** capturar uma fotografia instantânea de uma imagem de vídeo de uma câmara selecionada.
- 7. Iniciar/parar todas as gravações:** iniciar/parar a gravação para todas as câmaras.
- 8. Zoom digital:** entrar no modo de zoom digital.
- 9. Ecrã anterior:** apresentar a câmara anterior.
- 10. Ecrã seguinte:** apresentar a câmara seguinte.
- 11. Silenciar:** ativar/desativar a saída de áudio.
- 12. Saída de alarme:**
- 13. Ecrã inteiro:** exibir os mosaicos de vídeo no modo de ecrã inteiro. Clique em ESC para regressar ao modo normal.

## Conteúdo da embalagem

O TruVision DVR 17 (modelo TVR 17) é fornecido com os seguintes componentes:

- Cabo de alimentação CA ou fonte de alimentação externa (dependendo do modelo)
- Gravador com HDD incluídos
- Rato USB
- Montagens em rack (apenas modelos de 8 e 16 canais)
- *Guia rápido do TruVision DVR 17*

Pode fazer o download do software e dos seguintes manuais no nosso site:

- *Guia rápido do TruVision DVR 17*
- *Manual do utilizador do TruVision DVR 17*
- *Manual do operador do gravador TruVision*

## Ambiente de instalação

Consulte o manual do utilizador para obter informações detalhadas, mas observe os seguintes requisitos importantes:

- Coloque a unidade num local seguro.
- Certifique-se de que a unidade se encontra num local bem ventilado.
- Não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

## Instalação rápida

Passos recomendados para a configuração do gravador:

1. Ligue todos os dispositivos necessários ao painel traseiro do gravador. Consulte a Figura 1 na página 43.
2. Ligue um monitor à saída VGA ou HDMI.
3. Ligue o rato à porta USB no painel frontal.
4. Ligue a fonte de alimentação à unidade e ligue a alimentação.
5. Configure a unidade com as definições necessárias, utilizando o assistente de configuração.

## Primeira utilização

O gravador dispõe de um assistente de instalação rápida no monitor local que lhe permite configurar facilmente as definições básicas do gravador na primeira utilização. O assistente não está disponível na página Web.

Por predefinição, o assistente de configuração inicia-se assim que o gravador é carregado. O assistente orienta o utilizador por algumas das definições mais importantes do gravador. Selecione o idioma preferido para o sistema e, a seguir, defina a password de administrador. Não está predefinida nenhuma password.

O assistente orienta então o utilizador pelos menus para definir a data e a hora, a configuração de rede, a gestão de discos rígidos e a configuração de gravação.

Após a introdução de todas as alterações pretendidas, clique em **Terminar** para sair do assistente. O gravador está agora pronto para ser utilizado. A gravação inicia-se automaticamente.

## Operar o gravador

A unidade pode ser controlada de várias maneiras:

- Controlo com o rato
- Controlo pelo browser Web
- Software (TruVision Navigator, TVRMobile)

### Rato USB

O rato USB fornecido com o gravador opera todas as funções do gravador. O rato permite navegar e alterar definições na interface de utilizador.

Ligue o rato ao gravador, ligando o conector USB do rato à porta USB localizada no painel frontal ou traseiro. O rato fica imediatamente operacional e deverá visualizar o ponteiro.

### Controlo pelo browser Web

O browser Web do gravador permite visualizar, gravar e reproduzir vídeos, bem como gerir todos os aspetos do gravador, a partir de qualquer PC com acesso à Internet.

Os controlos do browser, muito fáceis de utilizar, proporcionam um acesso rápido a todas as funções do gravador. Ver a Figura 4 abaixo.

O gravador funciona com os seguintes browsers:

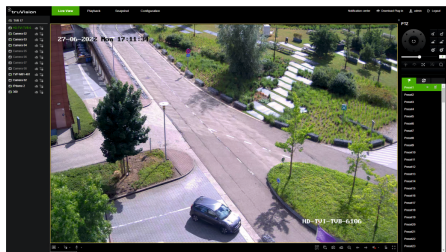
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (a partir da versão 45)
- Apple Safari (a partir da versão 10)
- Mozilla Firefox (a partir da versão 52)

Para aceder à unidade, abra um browser Web e introduza o endereço IP atribuído ao gravador como um endereço da Web.

Instale o plug-in da web do gravador para ver as imagens da câmara em direto.

No ecrã de início de sessão, introduza a ID de utilizador e a password.

**Figura 4: Interface do browser Web (é mostrada a visualização em direto)**



Os valores predefinidos para as definições de rede do gravador são os seguintes:

- DHCP: desativado por predefinição.
- Endereço IP - 192.168.1.82
- Máscara de subrede - 255.255.255.0
- Endereço do gateway - 192.168.1.1
- Porta do servidor: 8000
- Porta HTTP: 80
- Porta RTSP: 554
- Quando utilizar o Google Chrome, Apple Safari ou Mozilla Firefox - porta no modo HTTP: 7681

**Nota:** as portas seguintes têm de ser reencaminhadas no router para estabelecer

ligação corretamente: porta do servidor e porta RTSP.

## Controlo OSD

O OSD do gravador não fornece acesso total a todas as funcionalidades disponíveis.

Consulte o manual do utilizador para obter informações mais detalhadas.

## Adicionar câmaras IP

Consulte o manual do utilizador para obter informações detalhadas sobre como adicionar câmaras IP ao gravador.

## Modo de visualização em direto

**Nota:** certifique-se de que instalou o plug-in web do gravador para visualizar imagens da câmara em direto. Se estiver a usar o Edge, consulte a nota técnica “Usar o browser Edge com dispositivos TruVision” disponível no nosso site. Se estiver a usar o Google Chrome, Apple Safari ou Mozilla Firefox, clique em “Fazer download do plug-in” no canto superior direito do ecrã para fazer download do plug-in para estes browsers.

O modo de visualização em direto é o modo de funcionamento normal da unidade, a partir da qual visualiza imagens em direto das câmaras. Existem vários botões de atalho na parte inferior do ecrã para aceder às funções frequentemente utilizadas. Consulte a Figura 3 na página 44 para obter uma descrição das funções disponíveis.

## Configuração do gravador


Pode configurar os parâmetros do gravador no botão Configuração na barra de ferramentas do menu. Quando selecionado, mostra um painel de submenu que permite editar um grupo de definições. A maior parte dos menus está disponível apenas para administradores do sistema.

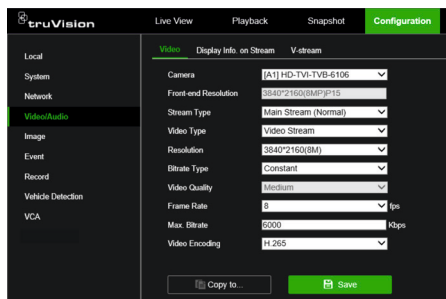
O browser Web permite configurar todas as funcionalidades do gravador. O OSD tem um acesso mais limitado às funcionalidades que podem ser modificadas.



Para informações detalhadas sobre a configuração da unidade, consulte o manual do utilizador do gravador.

### Para aceder aos menus de configuração da visualização em direto:

1. Clique no botão **Configuração** através da Web ou  através do OSD, na barra de ferramentas do menu na parte superior do ecrã. A imagem abaixo mostra um exemplo da interface web.



2. Selecione o submenu de configuração pretendido e o separador no ecrã que aparece.

### Descrição dos submenus de configuração (através da Web):

**Local:** definições para a aplicação do browser Web, como os parâmetros de visualização em direto, e onde guardar fotografias instantâneas e exportações de vídeo.

**Sistema:** definições para a visualização de informações do sistema, hora, autenticação RTSP/Web, reposição dos parâmetros predefinidos, atualização de firmware, pesquisa de registos do sistema, restrição de acesso, gestão de passwords da câmara, gestão da câmara e gestão de utilizadores.

**Rede:** definições para aspetos do gravador relativos à rede, incluindo definições de rede gerais, gestão de certificados, reencaminhamento de portas, configuração de e-mail e emparelhamento com o UltraSync.

**Vídeo/Áudio:** definições para gravação de vídeo, VCA dupla e codificação de stream virtual.

**Imagem:** definições para a qualidade da imagem, OSD da câmara e máscara de privacidade.

**Evento:** definições para deteção de movimento, adulteração de vídeo, perda de vídeo, entrada/saída de alarme, notificação de exceção, deteção facial, deteção de cruzamento de linha, deteção de intrusão e ligação do painel de intrusão. (Podem ser apresentadas funções extra, dependendo do modelo da câmara).

**Gravar:** definições para programações de gravação, gestão do disco rígido, períodos de férias e gravações de substituição.

**Deteção de veículo:** Definições para detetar veículos e capturar uma fotografia instantânea da respetiva matrícula para comparar com as listas permitidas e bloqueadas. As funções disponíveis dependem do facto de serem compatíveis com o modelo da câmara.

**VCA:** definições de análise de conteúdo de vídeo para análise de comportamento e captura facial. As funções disponíveis dependem do facto de serem compatíveis com o modelo da câmara.

## Especificações

Fonte de alimentação:

TVR 1704c	12 VCC – 1,5 A
TVR 1708	12 VCC – 3,3 A
TVR 1716	12 VCC - 5 A

Consumo de energia (sem HDD):

<i>4 canais</i>	
TVR 1704c	≤ 10 W
<i>8 canais</i>	
TVR 1708	≤ 15 W
<i>16 canais</i>	
TVR 1716	≤ 19 W

Temperatura de serviço: -10 a +55 °C

Humidade relativa: 10 a 90%

---

Dimensões (L x A x P):

TVR 1704c 315 × 48 × 240 mm

TVR 1708 385 × 52 × 315 mm

---

TVR 1716 385 × 52 × 315 mm

Peso (sem HDD):

TVR 1704c ≤ 1,16 kg

TVR 1708 ≤ 1,78 kg

---

TVR 1716 ≤ 2,1 kg

---



## Informações legais e regulamentares

### Direitos de autor

© 2022 Carrier. Todos os direitos reservados. Especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio. Os nomes e logótipos TruVision são marcas de produtos da Aritech, parte da Carrier. Outros nomes comerciais utilizados neste documento podem ser marcas comerciais ou marcas comerciais registadas dos fabricantes ou fornecedores dos respetivos produtos

Não obstante terem sido tomadas todas as precauções durante a preparação deste manual para garantir a precisão do seu conteúdo, a Carrier não assume qualquer responsabilidade por erros ou omissões.

### Certificações



### Informações de contacto

EMEA: [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)

Austrália/Nova Zelândia:

[firesecurityproducts.com.au/](https://firesecurityproducts.com.au/)

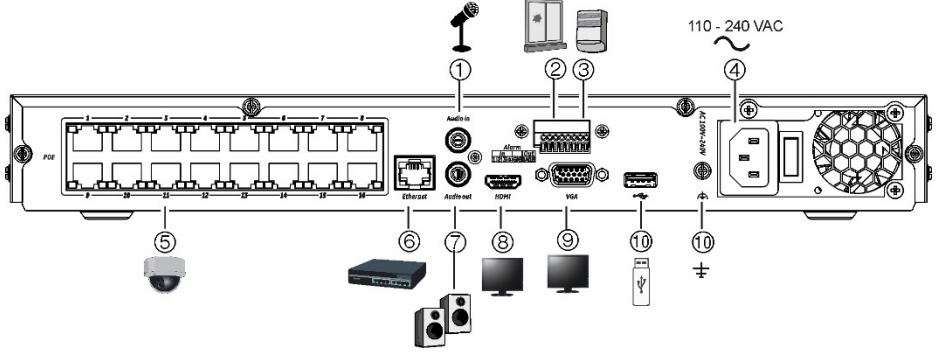
### Documentação do produto

Faça a leitura do código QR para fazer o download da versão eletrónica da documentação do produto e aceder às informações de contacto. Os manuais estão disponíveis em vários idiomas.

# TR

## TVR 17 Hızlı Başlangıç Kılavuzu

Şekil 1: Arka panel bağlantıları (Örnek: TVR 1716)

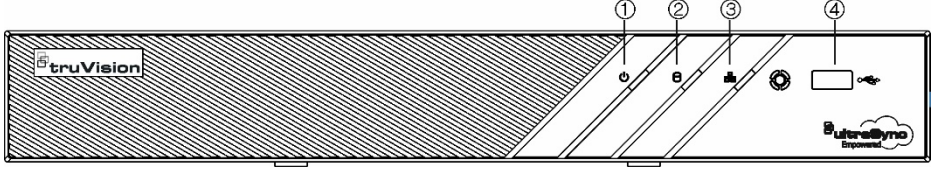


1. Bir CCTV monitör (BNC tipi konektör) bağlayın.
2. Bir HDTV'ye bağlayın. HDMI bağlantısı dijital ses ve videoyu destekler.
3. Bir VGA monitöre bağlayın.
4. Çift yönlü ses (kayıtlı değil) için bir mikrofon bağlayın.
5. Topraklamaya bağlayın.
6. BNC tipi konektörlere 16 adede kadar analog kameralar bağlayabilirsiniz (kayıt cihazı modeline bağlıdır)
7. Fare veya HDD gibi isteğe bağlı bir USB 3.0 cihazı bağlayın.
8. Ses çıkışı için hoparlörlere bağlayın
9. Bir ağı bağlayın.
10. PTZ kamera veya tuş takımı gibi bir RS-485 cihazına bağlayın.
11. 12 VDC PSU'ya (pakete dahildir) bağlayın.
12. 16 adede kadar alarm girişine bağlayın (kayıt cihazı modeline bağlıdır)
13. Dört adede kadar alarm rölesi çıkışına bağlayın (kayıt cihazı modeline bağlıdır)

Varsayılan IP adresi - 192.168.1.82

En yeni kayıt cihazı donanım yazılımını ve TruVision Navigator yazılımını [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com) adresinden indirin.

Şekil 2: Ön panel



Ad	Açıklama
1. Güç	Sürekli yanar yeşil ışık, kayıt cihazının doğru şekilde çalıştığını gösterir. Kırmızı ışık, bir arıza olduğunu gösterir.
2. HDD	HDD'den veri okunurken veya HDD'ye veri yazılırken ışık kırmızı renkte yanıp söner. Sürekli yanar kırmızı bir ışık, bir HDD istisnasını veya hatasını gösterir.
3. Tx/Rx	Sabit yeşil ışık, normal bir ağ bağlantısı olduğunu gösterir. Hiçbir ışık olmaması, herhangi bir ağa bağlı olmadığını gösterir.
4. USB arayüzü	USB fare veya USB Sabit Disk Sürücüsü (HDD) gibi ek cihazlar için Evrensel Seri Veriyolu (USB) portları.

Şekil 3: Canlı görüntüleme için hızlı erişim araç çubuğu (web modu)



- Çoklu görüntü ekranı:** Bir çoklu görüntü ekranı biçimi seçin.
- Aktarım türü:** Ana aktarım veya alt aktarım seçin.
- Çift yönlü ses başlatın
- UltraSync için QR kodu :** Kayıt cihazını bir mobil uygulamaya eklemeyi kolaylaştırmak için kodu tarayın.
- Tüm canlı görüntülemeyi durdur/başlat:** Görüntülenen kameraların canlı görüntüsünü dondurun/başlatın.
- Yakalama:** Seçilen kameradan bir video görüntüsünün anlık görüntüsünü yakalayın.
- Tüm kaydı başlat/durdur:** Tüm kameralar için kaydı başlatın/durdurun.
- Dijital Zoom (Dijital Yakınlaştırma):** Dijital yakınlaştırma moduna girin.
- Önceki Ekran:** Önceki kamerayı görüntüleyin.
- Sonraki Ekran:** Sonraki kamerayı görüntüleyin.
- Sessize Alma:** Ses çıkışını etkinleştirin/devre dışı bırakın.
- Alarm çıkışı:**
- Tam ekran:** Video döşemelerini tam ekran modunda görüntüleyin. Normal moda dönmek için ESC düğmesine tıklayın.

## Paket içeriđi

TruVision DVR 17 (model TVR 17) ařađıdaki öđelerle birlikte gönderilir:

- AC güc kablosu veya harici güc kaynađı (modele bađlı olarak)
- HDD'ler dahil kayıt cihazı
- USB fare
- Kabinet montajları (yalnızca 8 ve 16 kanallı modeller)
- *TruVision DVR 17 Hızlı Bařlangıç Kılavuzu*

Yazılımı ve ařađıdaki kılavuzları web sitemizden indirebilirsiniz:

- *TruVision DVR 17 Hızlı Bařlangıç Kılavuzu*
- *TruVision DVR 17 Kullanıcı Kılavuzu*
- *TruVision Kayıt Cihazı Operatör Kılavuzu*

## Kurulum ortamı

Detaylı bilgi için kullanıcı kılavuzuna bakın, ama ařađıdaki önemli gereksinimleri takip edin:

- Üniteyi güvenli bir konuma yerleřtirin.
- Ünitenin, iyi havalandırılan bir alanda olduđundan emin olun.
- Üniteyi yağmura ya da neme maruz bırakmayın.

## Hızlı kurulum

Kayıt cihazını kurmak için önerilen adımlar:

1. Gereken tüm cihazları kayıt cihazının arka paneline bađlayın. Bkz. řekil 1 sayfa 49.
2. Bir monitörü VGA veya HDMI çıkıřına bađlayın.
3. Fareyi, ön panelde bulunan USB portuna bađlayın.
4. Üniteye güc kaynađını bađlayın ve gücü açın.
5. Kurulum Sihirbazı'nı kullanarak ünitenin gerekli ayarlarını kurun.

## İlk kez kullanım

Kayıt cihazının yerel monitörde, ilk kullanıldıđında temel kayıt cihazı ayarlarını kolayca yapılandırmanıza olanak tanıyan hızlı bir kurulum sihirbazı vardır. Sihirbaz web sayfasında mevcut deđildir.

Kayıt cihazı yüklendiđinde, varsayılan olarak kurulum sihirbazı bařlayacaktır. Sihirbaz, kayıt cihazınızın bazı daha önemli ayarları sırasında size rehberlik eder. Sistem için tercih edilen dili seçin ve ardından yönetici řifresini ayarlayın. Herhangi bir varsayılan řifre yoktur.

Sihirbaz daha sonra saat ve tarih, ađ kurulumu, HDD yönetimi ve kayıt yapılandırmasını ayarlamak için menülerde size rehberlik edecektir.

Gerekli tüm deđiřiklikler girildiđinde, sihirbazdan çıkmak için **Bitir** öđesine tıklayın. Kayıt cihazı artık kullanıma hazırdır. Kayıt otomatik olarak bařlar.

## Kayıt cihazını çalıřtırmak

Üniteyi kontrol etmek için çeřitli yollar mevcuttur:

- Fare kontrolü
- Web tarayıcısı kontrolü
- Yazılım (TruVision Navigator, TVRMobile)

### USB fare

Kayıt cihazıyla birlikte verilen USB fare, kayıt cihazının tüm iřlevlerini çalıřtırır. Fare, kullanıcı arayüzünde gezinmenizi ve ayarlarda deđiřiklikler yapmanızı sađlar.

Farenin USB bađlantısını arka veya ön paneldeki USB portuna takarak fareyi kayıt cihazına bađlayın. Fare hemen iřlevsel hale gelir ve imleç görünmelidir.

### Web tarayıcısı kontrolü

Kayıt cihazının web tarayıcısı, videoları görüntülemenize, kaydetmenize ve yeniden oynatmanıza ve ayrıca internet eriřimi olan herhangi bir bilgisayardan kayıt cihazının tüm iřlevlerini yönetmenize olanak tanır. Tarayıcının kullanımı kolay kontrolleri, tüm

kayıt cihazı işlevlerine hızla erişmenizi sağlar. Aşağıdaki Şekil 4'e bakın.

Kayıt cihazı aşağıdaki tarayıcılarla çalışmaktadır:

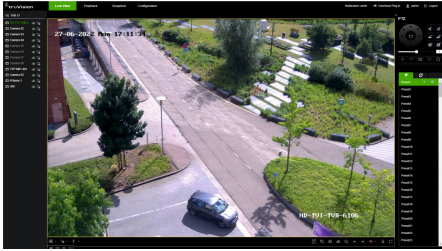
- Microsoft Internet Explorer (IE)
- Google Chrome (sürüm 45'ten itibaren)
- Apple Safari (sürüm 10'dan itibaren)
- Mozilla Firefox (sürüm 52'den itibaren)

Üniteye erişmek için bir web tarayıcısı açın ve kayıt cihazına atanmış IP adresini bir web adresi gibi girin.

Canlı kamera görüntülerini görmek için kayıt cihazının web eklentisini yükleyin.

Oturum açma ekranında kullanıcı kimliğini ve şifreyi girin.

#### Şekil 4: Web tarayıcısı arayüzü (canlı görüntüleme gösterilmektedir)



Kayıt cihazının ağ ayarları için varsayılan değerler şunlardır:

- DHCP: Varsayılan olarak devre dışı.
- IP adresi - 192.168.1.82
- Alt ağ maskesi - 255.255.255.0
- Ağ geçidi adresi - 192.168.1.1
- Sunucu Portu: 8000
- HTTP Portu: 80
- RTSP portu: 554
- Google Chrome, Apple Safari veya Mozilla Firefox'u kullanırken - HTTP modunda port: 7681

**Not:** Doğru şekilde bağlanmak için yönlendiricide aşağıdaki portların iletilmesi gerekir: Sunucu portu ve RTSP portu.

#### OSD kontrolü

Kayıt cihazının OSD'si, mevcut tüm işlevlere tam erişim sağlamaz. Daha fazla bilgi için lütfen kullanıcı kılavuzuna bakın.

#### IP kameralar ekleme

Kayıt cihazına IP kameraların nasıl ekleneceği hakkında ayrıntılı bilgi için kullanıcı kılavuzuna bakın.

#### Canlı görüntüleme modu

**Not:** Canlı kamera görüntülerini görmek için kayıt cihazının web eklentisini yüklediğinizden emin olun. Edge kullanıyorsanız, web sitemizde bulunan "Edge tarayıcısını TruVision cihazlarıyla kullanma" teknik notuna bakın. Google Chrome, Apple Safari veya Mozilla Firefox kullanıyorsanız, bu tarayıcılara eklentiyi indirmek üzere ekranın sağ üst köşesindeki "Eklentiyi İndir" seçeneğine tıklayın.

Canlı görüntüleme modu, kameralardan canlı görüntüler izlediğiniz ünitenin normal çalışma modudur. Sık kullanılan işlevlere erişmek için ekranın altında birkaç kısayol düğmesi vardır. Mevcut fonksiyonlarının açıklamaları için bkz. Şekil 3, sayfa 50.


#### Kayıt cihazını yapılandırma

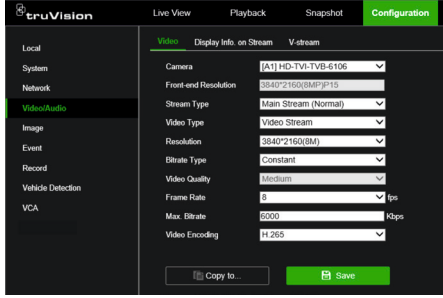
Kayıt cihazı parametrelerini, menü araç çubuğundaki Yapılandırma düğmesinden yapılandırabilirsiniz. Seçildiği zaman, bir grup ayarı düzenlemenize izin veren bir alt menü paneli görüntüler. Çoğu menü yalnızca sistem yöneticileri tarafından kullanılabilir.

Web tarayıcısı, kayıt cihazının tüm işlevlerini yapılandırmanıza olanak tanır. OSD, değiştirilebilen işlevlere daha sınırlı erişime sahiptir.

Üniteyi yapılandırma hakkında detaylı bilgi için kayıt cihazınızın kullanıcı kılavuzuna bakın.

## Canlı görüntülemeden yapılandırma menülerine erişmek için:

1. Web üzerinden **Yapılandırma** düğmesine veya ekranın üst kısmındaki menü araç çubuğundaki OSD aracılığıyla  e tıklayın. Aşağıdaki resim, web arayüzünün bir örneğini göstermektedir.



2. Çıkan ekranda istediğiniz yapılandırma alt menüsünü ve sekmesini seçin.

### Yapılandırma alt menülerinin açıklaması (web üzerinden):

**Yerel:** Canlı görüntüleme parametreleri ve anlık görüntülerin ve video dışı aktarımlarının nerede saklanacağı gibi web tarayıcısı uygulamasıyla ilgili ayarlar.

**Sistem:** Sistem bilgilerini görüntüleme, zaman, RTSP/web kimlik doğrulaması, varsayılan parametreleri geri yükleme, işletme kodunu güncelleme, sistem günlüklerini arama, erişimi kısıtlama, kamera şifresi yönetimi, kamera yönetimi ve kullanıcı yönetimi ile ilgili ayarlar.

**Ağ:** Genel ağ ayarları, sertifika yönetimi, port yönlendirme, e-posta kurulumu ve UltraSync ile eşleştirme dahil üzere kayıt cihazının ağla ilgili ayarları.

**Video/Ses:** Video kaydı, çift VCA ve V-aktarım kodlaması ile ilgili ayarlar.

**Görüntü:** Görüntü kalitesi, kamera OSD'si ve özel bölge ile ilgili ayarlar.

**Olay:** Hareket algılama, video kurcalama, video kaybı, alarm girişi/çıkışı, istisna bildirim, yüz algılama, çizgi geçme algılama, yetkisiz giriş algılama ve yetkisiz giriş paneli bağlantısı

ile ilgili ayarlar. (Kamera modeline bağlı olarak ekstra işlevler görüntülenebilir).

**Kayıt:** Kayıt programları, sabit sürücü yönetimi, tatil dönemleri ve kayıtların üzerine yazma ile ilgili ayarlar.

**Araç Algılama:** İzin verilen ve engellenen listelerle karşılaştırmak için araçları algılama ve plakanın anlık görüntüsünü yakalama ayarları. Kullanılabilir işlevler, kamera modeli tarafından desteklenip desteklenmediğine bağlıdır.

**VCA:** Davranış analizi ve yüz yakalama ile ilgili video içeriği analizi ayarları. Kullanılabilir işlevler, kamera modeli tarafından desteklenip desteklenmediğine bağlıdır.

## Teknik Özellikler

Güç kaynağı:

TVR 1704c	12 VDC – 1,5 A
TVR 1708	12 VDC – 3,3 A
TVR 1716	12 VDC – 5 A

Güç tüketimi (HDD olmadan):

<i>4 kanal</i>	
TVR 1704c	≤ 10 W
<i>8 kanal</i>	
TVR 1708	≤ 15 W
<i>16 kanal</i>	
TVR 1716	≤ 19 W

Çalışma sıcaklığı: -10 ila +55°C

Bağıl nem: %10 ila 90

Boyutlar (G x Y x D):

TVR 1704c	315 × 48 × 240 mm
TVR 1708	385 × 52 × 315 mm
TVR 1716	385 × 52 × 315 mm

Ağırlık (HDD olmadan):

TVR 1704c	≤ 1,16 kg
TVR 1708	≤ 1,78 kg
TVR 1716	≤ 2,1 kg

## Yasal ve düzenleyici bilgiler

### Telif Hakkı

© 2022 Carrier. Tüm hakları saklıdır. Teknik özellikler, önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. TruVision adları ve logoları, Carrier'ın bir parçası olan Aritech'in bir ürün markasıdır. İşbu belgede kullanılan diğer ticari adlar, ilgili ürünlerin üreticilerinin veya satıcılarının ticari markaları ya da tescilli ticari markaları olabilir.

Carrier, içindikilerin doğruluğunu sağlamak için bu kılavuzun hazırlığı sırasında her türlü önlemi almış olmasına rağmen mevcut olabilecek hata ya da eksikliklere ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

### Sertifikalar



### İletişim bilgileri

EMEA: [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)

Avustralya/Yeni Zelanda:

[firesecurityproducts.com.au/](http://firesecurityproducts.com.au/)

### Ürün dokümantasyonu

Aby pobrać elektroniczną wersję dokumentacji produktu oraz uzyskać dostęp do informacji kontaktowych, należy zeskanować kod QR. Podręczniki są dostępne w wielu językach.





## EU directives

### European representative for manufacture (EMC)

Carrier Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.

### 2012/19/EU (WEEE directive):



### EN Equipment Disposal

Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points.

For more information see:

[www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### BG Изхвърляне на оборудването

Пуснатите на пазара продукти, които имат изобразен този символ, не могат да се изхвърлят в общинските кофи за боклук в Европейския съюз. За извършване на правилно рециклиране трябва да върнете този продукт на местния доставчик при покупката на еквивалентен нов продукт или да го предадете на специално определените пунктове за събиране на такова старо оборудване. За допълнителна информация вижте: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### CS Nakládání se zařízením

Výrobky označené tímto symbolem nelze likvidovat v Evropské unii jako netříděný komunální odpad. Pro správnou recyklaci vraťte tento výrobek svému dodavateli na nákup nového rovnocenného zařízení, nebo s ním nakládejte v určených sběrných místech. Pro více informací viz: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### DA Elektrisk affald

Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr har til formål at minimere den indvirkning, som affald af elektrisk og elektronisk udstyr har på miljøet og mennesker. I henhold til direktivet må elektrisk udstyr, der er mærket med dette symbol, ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i Europa. Europæiske brugere af elektrisk udstyr skal aflevere kasserede produkter til genbrug.

Yderligere oplysninger findes på webstedet [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### DE Entsorgung von Geräten

Produkte die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht als unsortierter städtischer Abfall in der europäischen Union entsorgt werden. Für die korrekte Wiederverwertung bringen Sie dieses Produkt zu Ihrem lokalen Lieferanten nach dem Kauf der gleichwertigen neuen Ausrüstung zurück, oder entsorgen Sie das Produkt an den gekennzeichneten Sammelstellen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### EL Απόρριψη εξοπλισμού

Προϊόντα που φέρουν σήμανση με αυτή την ένδειξη δεν πρέπει να απορρίπτονται σε δημόσια συστήματα απόρριψης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Για την κατάλληλη ανακύκλωση, επιστρέψτε αυτό το προϊόν στον προμηθευτή σας με την αγορά αντίστοιχου νέου εξοπλισμού, ή απορρίψτε το στα καθορισμένα σημεία συλλογής. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### ES Eliminación de equipos

Los productos marcados con este símbolo no se pueden eliminar como basura normal sin clasificar en la Unión Europea. Para el reciclaje apropiado, devuelva este producto a su distribuidor al comprar el nuevo equipo equivalente, o deshágase de él en los puntos de reciclaje designados. Para mas información : [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### ET Seadmete kõrvaldamine

Käesoleva sümbooliga märgitud tooteid ei tohi Euroopa Liidus kõrvaldada sorteerimata olmejäätmetena. Nüuetekohaseks ringlusevõtmiseks tagastage käesolev toode tarnijale samaväärsse uue toote ostmisel, või viige see kindlaksmääratud vastuvõtupunkti. Lisainformatsiooni saab Internetist aadressil: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### FI Tuotteiden hävittäminen

Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ei saa hävittää Euroopan Unionin alueella talousjätteen mukana kaupungin jätehuoltoasemille. Oikean kierrätystavan varmistamiseksi palauta tuote paikalliselle jälleenmyyjälle tai palauta se elektroniikkajätteen keräyspisteeseen. Lisätietoja sivuilla [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **FR Traitement des équipements usagés**

Les produits marqués de ce ne symbole peuvent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés dans l'Union européenne. Pour le recyclage, retourner ce produit à votre fournisseur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou à des points de collecte désignés. Pour plus d'informations, voir: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **HR Odlaganje opreme**

U Europskoj uniji proizvodni označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati kao nerazvrstani gradski otpad. Zbog ispravnog recikliranja vratite ovaj proizvod lokalnom dobavljaču nakon kupnje jednakovrijedne nove opreme ili ga odložite u posebne centre za sabiranje takve vrste otpada. Više informacija možete pronaći na: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

## **HU Elektronikai hulladék kezelése**

Az ezen jellel ellátott termékek az Európai Unión csak a kijelölt módon és helyen dobhatók ki. Az elektronikai hulladék leadható a termék forgalmazójánál az új termék vásárlásakor, vagy a kijelölt elektronikai hulladékudvarokban. További információ a [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info) oldalon.

## **IT Smaltimento apparati**

I prodotti contrassegnati con questo simbolo, non possono essere smaltiti nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell'Unione Europea. Per il loro corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale a seguito dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **LT Elektros ir elektroninės įrangos šalinimas**

Įrangą, pažymėtą šiuo simboliu, draudžiama šalinti Europos Sąjungos viešose nerūšiuotų atliekų šalinimo sistemose. Eksploatavimui nebetinkamą įrangą pristatykite į tam skirtas surinkimo vietas arba, perkant naujus analogiškus gaminius, grąžinkite ją pardavėjui, kad ji būtų tinkamai utilizuota. Daugiau informacijos rasite šioje interneto svetainėje: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **LV Iekārtu likvidēšana**

Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) mērķis ir mazināt

elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar šīs direktīvas noteikumiem elektriskās iekārtas, kuru marķējumā ir zemāk norādītais simbols, nedrīkst izmest Eiropā esošajās sadzīves atkritumu sistēmās. Pēc ekspluatācijas laika beigām elektrisko iekārtu lietotājiem iekārtas jānodod otrreizējai pārstrādei. Sīkāku informāciju var iegūt vietnē [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **NL Materiaal verwijdering**

Producten met deze label mogen niet verwijderd worden via de gemeentelijke huisvuilscheiding in de Europese Gemeenschap. Voor correcte vorm van kringloop, geef je de producten terug aan jou locale leverancier tijdens het aankopen van een gelijkaardige nieuw toestel, of geef het af aan een gespecialiseerde verzamelpunt. Meer informatie vindt u op de volgende website: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **NO Retur av utstyr**

Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i den Europeiske Unionen. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved ett dedikert oppsamlingspunkt. For mer informasjon se: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **PL Pozbywanie się zużytego sprzętu**

W Unii Europejskiej produkty oznaczone tym symbolem mogą być usuwane tylko jako posegregowane odpady komunalne. Dla zapewnienia właściwej użycizacji, należy zwrócić ten produkt do dostawcy przy zakupie ekwiwalentnego, nowego urządzenia albo dostarczyć go do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **PT Eliminação de equipamento**

Produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como resíduos urbanos indiferenciados na União Europeia. Para proceder à reciclagem adequada, devolva este produto ao seu fornecedor local na compra de novo equipamento equivalente, ou entregue-o nos pontos de recolha designados para o efeito. Para mais informações, ver [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **RO Eliminarea echipamentelor**

În Uniunea Europeană, produsele marcate cu acest simbol nu pot fi aruncate ca deșeuri

municipale nesortate. Pentru reciclarea adecvată a acestui produs, returnați-l la furnizorul din zona dumneavoastră în momentul achiziționării unui echipament nou echivalent sau depuneți-l la unul dintre punctele de colectare specializate. Pentru mai multe informații, consultați: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **RU Утилизация оборудования**

Согласно европейской директиве об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE), помеченное этим символом оборудование нельзя утилизировать как обычные отходы на территории ЕС. Для надлежащей утилизации по окончании срока эксплуатации пользователь должен вернуть данное оборудование локальному поставщику в момент покупки аналогичного нового оборудования, или сдать в специальный пункт приема. Подробности можно найти на веб-сайте: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **SK Zaobchádzanie so zariadením**

S produktmi označenými týmto symbolom sa v Európskej únii nesmie nakladať ako s netriedeným komunálnym odpadom. Na správnu recykláciu vráťte tento produkt vášmu lokálnemu dodávateľovi pri nákupe ekvivalentného nového zariadenia alebo ho uložte v na to určených zberných miestach. Pre viac informácií pozrite: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **SL Odlaganje opreme**

Izdelkov, označenih s tem simbolom, v Evropski uniji ni dovoljeno odstranjevati kot nesortirane komunalne odpadke. Za ustrezno recikliranje ta izdelek vrnite lokalnemu dobavitelju, ko kupite ustrezno novo opremo, ali pa ga odstranite na določenih zbirališčih. Za več informacij obiščite spletno stran: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **SV Kassering av utrustning**

Produkter märkta med denna symbol får inte kastas i allmänna sophanteringsssystem inom den europeiska unionen. För korrekt återvinning av utrustningen skall den returneras till lokala återförsäljare vid köp av liknande ny utrustning eller lämnas till en därför avsedd deponering. För mer information, se: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **TR Geri Dönüşüm**

Bu sembolle işaretlenmiş olan elektrikli

teçhizat, Avrupa Birliği genel atık sistemlerine atılmamalıdır. Doğru geri dönüşüm için bu ürünü ya denk bir ürün satın almak üzere yerel tedarikçinize iade ediniz ya da özel olarak işaretlenmiş toplama noktalarına atınız. Daha fazla bilgi için: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **2013/56/EU & 2006/66/EC (battery directive):**



#### **EN Battery Disposal**

This product contains a battery that cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. See the product documentation for specific battery information. The battery is marked with this symbol, which may include lettering to indicate cadmium (Cd), lead (Pb), or mercury (Hg). For proper recycling return the battery to your supplier or to a designated collection point. For more information see: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **BG Изхвърляне на батерията**

Този продукт има батерия, която не може да се изхвърля в общинските кофи за боклук в Европейския съюз. Вижте документацията на продукта за конкретна информация относно батериите. Батерията се маркира с този символ, който може да включва и допълнителни букви за показване на съдържанието ѝ – например Cd за кадмий, Pb за олово или Hg за живак. За правилното рециклиране трябва да върнете батерията на своя доставчик или в специално определените пунктове за събиране. За допълнителна информация вижте: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **CS Nakládání s bateriemi**

Tento produkt obsahuje baterie, které nemohou být zneškodněny v Evropské unii jako netříděný komunální odpad. Viz dokumentace k produktu pro informace pro konkrétní baterie. Baterie je označena tímto symbolem, který může zahrnovat i uvedena písmena, kadmium (Cd), olovo (Pb), nebo rtuť (Hg). Pro správnou recyklaci baterií vraťte svémudodávateli nebo na určeném sběrném místě. Pro více informací viz: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

#### **DA Batteri affald**

Denne produkt indeholder et batteri som ikke

kan bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald i Europa. Se produktinformation for specifikke informationer om batteriet. Batteriet er forsynet med indgraveret symboler for hvad batteriet indeholder: kadmium (Cd), bly (Pb) og kviksølv (Hg). Europæiske brugere af elektrisk udstyr skal aflevere kasserede produkter til genbrug eller til leverandøren. Yderligere oplysninger findes på webstedet [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **DE Entsorgung von Batterien**

Dieses Produkt beinhaltet eine Batterie, die nicht als unsortierter städtischer Abfall in der europäischen Union entsorgt werden darf. Beachten Sie die spezifischen Batterieinformationen in der Produktdokumentation. Die Batterie ist mit diesem Symbol gekennzeichnet, welches auch Hinweise auf möglicherweise enthaltene Stoffe wie Kadmium (Cd), Blei (Pb) oder Quecksilber (Hektogramm) darstellt. Für die korrekte Wiederverwertung bringen Sie diese Batterie zu Ihrem lokalen Lieferanten zurück oder entsorgen Sie das Produkt an den gekennzeichneten Sammelstellen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **EL Απόρριψη μπαταριών**

Αυτό το προϊόν περιέχει μια μπαταρία που δεν πρέπει να απορρίπτεται σε δημόσια συστήματα απόρριψης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Δείτε την τεκμηρίωση του προϊόντος για συγκεκριμένες πληροφορίες που αφορούν τη μπαταρία. Η μπαταρία είναι φέρει σήμανση με αυτό το σύμβολο, το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει γράμματα για να δηλώσουν το κάδμιο (Cd), τον μόλυβδο (Pb), ή τον υδράργυρο (Hg). Για την κατάλληλη ανακύκλωση επιστρέψτε την μπαταρία στον προμηθευτή σας ή σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **ES Eliminación de baterías**

Este producto contiene una batería que no se pueda eliminar como basura normal sin clasificar en la Unión Europea. Examine la documentación del producto para la información específica de la batería. La batería se marca con este símbolo, que puede incluir siglas para indicar el cadmio (Cd), el plomo (Pb), o el mercurio (Hg). Para el reciclaje apropiado, devuelva este producto a su distribuidor o deshágase de él en los

puntos de reciclaje designados. Para más información: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **ET Patareide kõrvaldamine**

Käesolev toode sisaldab patareisid, mida Euroopa Liidus ei tohi kõrvaldada sorteerimata olmejäätmetena. Andmeid patareide kohta vaadake toote dokumentatsioonist. Patareid on märgistatud käesoleva sümboliga, millel võib olla kaadmiumi (Cd), pliid (Pb) või elavhõbedat (Hg) tähistavad tähed. Nõuetekohaseks ringlusse võtmiseks tagastage patarei tarnijale või kindlaksmääratud vastuvõtupunkti. Lisainformatsiooni saab Internetist aadressil: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **FI Paristoje ja akkujen hävittäminen**

Tuote sisältää pariston, jota ei saa hävittää Euroopan Unionin alueella talousjätteen mukana. Tarkista tuoteselosteesta tuotteen tiedot. Paristo on merkitty tällä symbolilla ja saattaa sisältää kadmiumia (Cd), lyijyä (Pb) tai elohopeaa (Hg). Oikean kierrätystavan varmistamiseksi palauta tuote paikalliselle jälleenmyyjälle tai palauta se paristojen keräyspisteeseen. Lisätietoja sivuilla [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **FR Traitement des batteries usagées**

Ce produit contient une batterie qui ne peuvent être éliminés comme déchets municipaux non triés dans l'Union européenne. Voir la documentation du produit au niveau des renseignements sur la pile. La batterie est marqué de ce symbole, qui comprennent les indications cadmium (Cd), plomb (Pb), ou mercure (Hg). Pour le recyclage, retourner la batterie à votre fournisseur ou à un point de collecte. Pour plus d'informations, voir: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **HB Odlaganje baterija**

Ovaj proizvod sadrži bateriju koja se u Europskoj uniji ne smije odlagati kao nerazvrstani gradski otpad. Specifične informacije o bateriji potražite u dokumentaciji proizvođača. Baterija je označena ovim simbolom koji može sadržavati simbole kadmija (Cd), olova (Pb) ili žive (Hg). Radi ispravnog recikliranja vratite bateriju dobavljaču ili je odložite u posebnom centru za sabiranje takvog otpada. Više informacija možete pronaći na: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

#### **HU Akkumulátor hulladék kezelése**

Ezen termék akkumulátort tartalmaz, amely az Európai Unió belül csak a kijelölt módon és

helyen dobható ki. A terméken illetve a mellékelt ismertetőn olvasható a kadmium (Cd), ólom (Pb) vagy higany (Hg) tartalomra utaló betűjelzés. A hulladék akkumulátor leadható a termék forgalmazójánál új akkumulátor vásárlásakor, vagy a kijelölt elektronikai hulladékudvarokban. További információ a [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info) oldalon.

#### **IT Smaltimento batterie**

Questo prodotto contiene una batteria che non può essere smaltita nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell'Unione Europea. Controllate la documentazione del prodotto per le informazioni specifiche sulla batteria. La batteria è contrassegnata con questo simbolo e può includere alcuni caratteri ad indicare la presenza di cadmio (Cd), piombo (Pb) oppure mercurio (Hg). Per il corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **LT Baterijų šalinimas**

Šios įrangos sudėtyje yra baterijų, kurias draudžiama šalinti Europos Sąjungos viešose nerūšiuotų atliekų šalinimo sistemose. Informaciją apie baterijas galite rasti įrangos techninėje dokumentacijoje. Baterijos žymimos šiuo simboliu, papildomai gali būti nurodoma kad baterijų sudėtyje yra kadmio (Cd), švino (Pb) ar gyvsidabrio (Hg). Eksploatavimui nebetinkamas baterijas pristatykite į tam skirtas surinkimo vietas arba gražinkite jas tiesioginiam tiekėjui, kad jos būtų tinkamai utilizuotos. Daugiau informacijos rasite šioje interneto svetainėje: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **LV Bateriju likvidēšana**

Šis produkts satur bateriju vai akumulatoru, kuru nedrīkst izmest Eiropas Savienībā esošajās sadzīves atkritumu sistēmās. Sk. produkta dokumentācijā, kur ir norādīta konkrēta informācija par bateriju vai akumulatoru. Baterijas vai akumulatora marķējumā ir šis simbols, kas var ietvert burtus, kuri norāda kadmiju (Cd), svinu (Pb) vai dzīvsudrabu (Hg). Pēc ekspluatācijas laika beigām baterijas vai akumulatori jānodod piegādātājam vai specializētā bateriju savākšanas vietā. Sīkāku informāciju var iegūt vietnē: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **NL Verwijderen van batterijen**

Dit product bevat een batterij welke niet kan

verwijderd worden via de gemeentelijke huisvuilscheiding in de Europese Gemeenschap. Gelieve de product documentatie te controleren voor specifieke batterij informatie. De batterijen met deze label kunnen volgende indicaties bevatten cadmium (Cd), lood (Pb) of kwik (Hg). Voor correcte vorm van kringloop, geef je de producten terug aan jou locale leverancier of geef het af aan een gespecialiseerde verzamelpunt. Meer informatie vindt u op de volgende website: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **NO Retur av batteri**

Dette produkt inneholder et batteri som ikke kan kastes med usortert kommunalt søppel i den Europeiske Unionen. Se produktokumentasjonen for spesifikk batteriinformasjon. Batteriet er merket med dette symbolet som kan inkludere symboler for å indikere at kadmium (Cd), bly (Pb), eller kvikksølv (Hg) forekommer. Returner batteriet til leverandøren din eller til et dedikert oppsamlingspunkt for korrekt gjenvinning. For mer informasjon se: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **PL Pozbywanie się zużytych baterii**

Ten produkt zawiera baterie, które w Unii Europejskiej mogą być usuwane tylko jako posegregowane odpady komunalne. Dokładne informacje dotyczące użytych baterii znajdują się w dokumentacji produktu. Baterie oznaczone tym symbolem mogą zawierać dodatkowe oznaczenia literowe wskazujące na zawartość kadmu (Cd), ołowiu (Pb) lub rtęci (Hg). Dla zapewnienia właściwej utylizacji, należy zwrócić baterie do dostawcy albo do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **PT Eliminação de Baterias**

Este produto contém uma bateria que não pode ser considerado lixo municipal na União Europeia. Consulte a documentação do produto para obter informação específica da bateria. A bateria é identificada por meio de este símbolo, que pode incluir a rotulagem para indicar o cádmio (Cd), chumbo (Pb), ou o mercúrio (Hg). Para uma reciclagem apropriada envie a bateria para o seu fornecedor ou para um ponto de recolha designado. Para mais informação veja: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **RO Eliminarea bateriilor**

Acest produs conține o baterie care, în

Uniunea Europeană, nu poate fi aruncată ca deșeu municipal nesortat. Pentru informații specifice privind bateria, consultați documentația produsului. Bateria este marcată cu acest simbol, care poate include litere pentru a indica prezența cadmiului (Cd), a plumbului (Pb) sau a mercurului (Hg). Pentru reciclare adecvată, returnați bateria la furnizor sau la un punct de colectare specializat. Pentru mai multe informații, consultați: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **RU Утилизация батарей**

Согласно европейской директиве об отходах электрического и электронного оборудования, продукты, содержащие батареи, нельзя утилизировать как обычные отходы на территории ЕС. Более подробную информацию вы найдете в документации к продукту. На этом символе могут присутствовать буквы, которые означают, что батарея содержит кадмий (Cd), свинец (Pb) или ртуть (Hg). Для надлежащей утилизации по окончании срока эксплуатации пользователь должен вернуть батареи локальному поставщику или сдать в специальный пункт приема. Подробности можно найти на веб-сайте: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **SK Zaobchádzanie s batériami**

Tento produkt obsahuje batériu, s ktorou sa v Európskej únii nesmie nakladať ako s netriedeným komunálnym odpadom. Dokumentácia k produktu obsahuje špecifické informácie o batérii. Batéria je označená týmto symbolom, ktorý môže obsahovať písmená na označenie kadmia (Cd), olova (Pb), alebo ortuti (Hg). Na správnu recykláciu vráťte batériu vášmu lokálnemu dodávateľovi alebo na určené zberné miesto. Pre viac informácií pozrite: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **SL Odlaganje baterij**

Ta izdelek vsebuje baterijo, ki je v Evropski uniji ni dovoljeno odstranjevati kot nesortiran komunalni odpad. Za posebne informacije o bateriji glejte dokumentacijo izdelka. Baterija je označena s tem simbolom, ki lahko vključuje napise, ki označujejo kadmij (Cd), svinec (Pb) ali živo srebro (Hg). Za ustrezno recikliranje baterijo vrnite dobavitelju ali jo odstranite na določenem zbirališču. Za več informacij obiščite spletno stran: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **SV Kassering av batteri**

Denna produkt innehåller ett batteri som inte får kastas i allmänna sophanteringssystem inom den europeiska unionen. Se produktdokumentationen för specifik batteriinformation. Batteriet är märkt med denna symbol, vilket kan innebära att det innehåller kadmium (Cd), bly (Pb) eller kvicksilver (Hg). För korrekt återvinning skall batteriet returneras till leverantören eller till en därför avsedd deponering. För mer information, se: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

#### **TR PİL Geri Dönüşümü**

Bu ürün Avrupa Birliği genel atık sistemlerine atılmaması gereken pil içermektedir. Daha detaylı pil bilgisi için ürünün kataloğunu inceleyiniz. Bu sembolle işaretlenmiş piller Kadmium(Cd), Kurşun(Pb) ya da Civa(Hg) içerebilir. Doğru geri dönüşüm için ürünü yerel tedarikçinize geri veriniz ya da özel işaretlenmiş toplama noktalarına atınız. Daha fazla bilgi için: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



